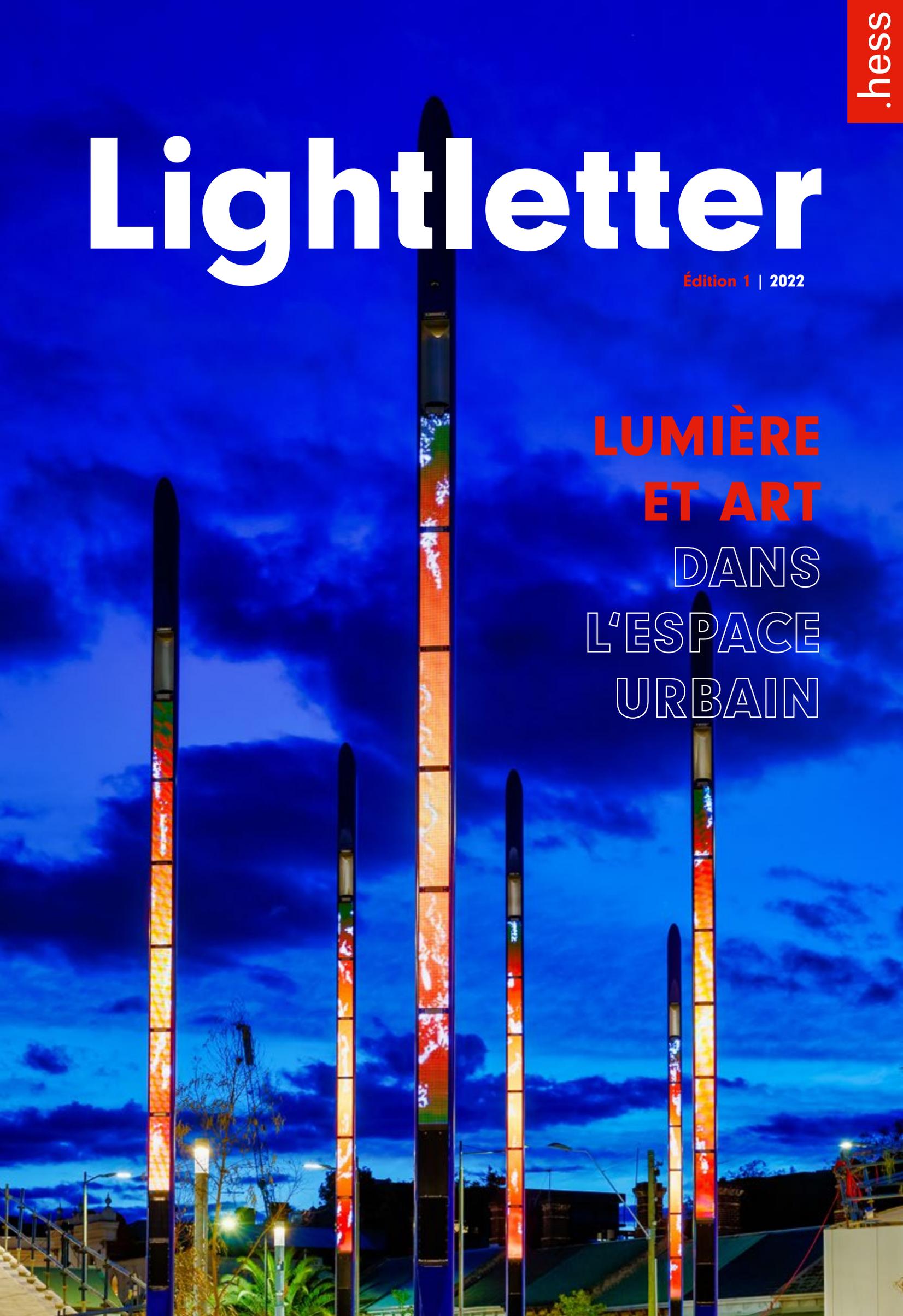


# Lightletter

Édition 1 | 2022

**LUMIÈRE  
ET ART**  
DANS  
L'ESPACE  
URBAIN





## Lumière et art dans l'espace urbain

Mesdames et Messieurs,

En ces temps de pandémie, nous aspirons plus que jamais à nous réunir, à nous sentir bien et à nous sentir en sécurité. Rencontrer sans contrainte des amis, des connaissances et des personnes qui nous sont chères, échanger des idées et entretenir des contacts sociaux. Tout cela n'est actuellement possible que de manière très limitée.

Nous souhaitons tous retrouver la normalité qui nous est chère. Nous aspirons à des espaces urbains attrayants, qui, lorsque nous aurons surmonté la pandémie, nous donneront la possibilité et l'espace pour revivre ces rencontres.

Fidèles à la devise de notre entreprise « Nous aménageons des villes (intelligentes) », nous veillons à ce que nos produits et nos solutions d'éclairage multifonctionnelles créent précisément ces espaces urbains publics. Qu'il s'agisse de places de marché, de parvis ou d'atriums. Des places de tous types et de toutes couleurs deviennent des lieux d'accueil et de séjour importants ainsi que des points de rencontre pour habitants, touristes, visiteurs ou encore pour clients et collaborateurs. Des places qui peuvent ainsi transmettre un sentiment de sécurité, dégager une atmosphère de bien-être et inviter à s'attarder.

L'édition de cette « Lightletter » est donc consacrée de manière ciblée à des lieux et des espaces qui offrent précisément cela. Sous le titre « Lumière et art dans l'espace urbain », nous vous présentons, à l'aide de références très exceptionnelles, comment des espaces urbains peuvent être mis en scène et animés, comment une communication et une interaction ainsi qu'une orientation et une création d'identité ont eu lieu ou peuvent avoir lieu.

Par ailleurs, vous découvrirez de nombreuses nouveautés concernant nos produits et notre entreprise elle-même. Ainsi, vous trouverez dans cette édition, pour la première fois, des informations sur notre marque « VULKAN ». Nous avons intégré la production au sein de notre siège social, si bien que vous pourrez désormais obtenir des « luminaires techniques » dans la qualité bien connue de la Forêt-Noire.

Comme vous pouvez le constater : il y a de nombreuses raisons pour aborder l'année 2022 avec confiance et optimisme.

Pensons ensemble à l'après-pandémie – et mettons à disposition de vos habitants, touristes, hôtes et visiteurs ainsi que clients et collaborateurs des espaces urbains attrayants.

Tout à fait dans cet esprit, nous espérons pouvoir vous donner des idées et des inspirations intéressantes avec cette « Lightletter ».

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Votre  
Hess GmbH Licht + Form

  
Alexander Hartlieb  
Directeur exécutif

  
i.A. Georg Sieverding  
Direction vente internationale

  
ppa. Marco Walz  
Direction Service de personnel et  
marketing / communication

### MENTIONS LÉGALES

Éditeur :  
Hess GmbH Licht + Form  
Lantwattenstr. 22  
D-78050 Villingen-Schwenningen  
www.hess.eu

Rédaction :  
Marco Walz ( Responsable de la publication )  
Vivian Schneider

Mise en page / Conception :  
Josua Huonker

Contact :  
marco.walz@hess.eu  
Tél. : +49 (0) 7721 920-475

Mode de parution :  
Deux fois par an

Impression :  
Druckerei LEUTE GmbH

Photo en couverture :  
© RAMUS



Maintenant cliquez ici !  
www.hess.eu

### SUIVEZ-NOUS



Recherchez pour « Hess GmbH Licht + Form »

Sous la bonne **lumière**, le monde devient **l'art**.

Oliver W. Schwarzmann, poète en économie

# CONTENU

TITRE

08

08 Lumière et art dans l'espace urbain



08

RAPPORTS DE RÉFÉRENCE

16

- 16 Gustaf-Gründgens-Platz | Kö-Bogen II, Dusseldorf (DE)
- 24 Entretien avec Lutz Büsing et Clemens Tropp
- 30 Le nouveau SHADOW LIGHTS
- 32 Prahran Square, Melbourne (AU)
- 40 Centre-Ville de Singen (DE)



16

HESS-NOUVELLES

44

- 44 Le nouveau REVARA : Maintenant disponible
- 46 Plus de nouveautés
- 48 Vulkan - une marque de Hess
- 50 Durabilité et écologie dans l'éclairage extérieur
- 52 CITY ELEMENTS - Le configurateur
- 54 Le site d'exposition de Hess - Nouveautés
- 56 Hess digital
- 57 Social Media chez Hess

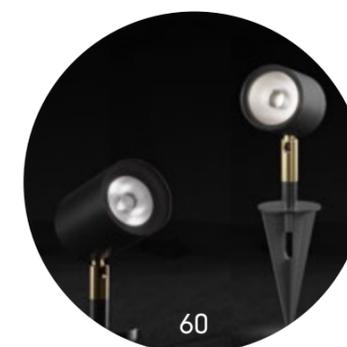


54

ÉCLAIRAGE ARCHITECTURAL

58

- 58 GRIVEN - Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural
- 59 Château Brunswick
- 60 La série MOON : L'éclairage architectural et paysager repensé



60

GÉNÉRALITÉS

62

- 62 Experience Brands



62

# LUMIÈRE ET ART DANS L'ESPACE URBAIN

Art de la lumière. Lumière artificielle. Art et lumière, aussi complexes que la composition du spectre lumineux. La lumière nous fait voir, l'art nous fait ressentir. Mais que voyons-nous exactement dans l'espace urbain ? Que ressentons-nous dans l'espace urbain ? Et : quelles sont les exigences en matière de design d'éclairage dans l'espace urbain ? Une réflexion sur les besoins, les effets et la mission de l'éclairage et du design. →

« On peut trouver le bonheur, même dans les moments les plus sombres : il suffit de penser à nous éclairer. »

– Albus Dumbledore (dans *Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban*)

La lumière est sans doute l'un des plus grands miracles de l'humanité. Alors que la science et la technique liées au rayonnement électromagnétique sont de plus en plus innovantes et complexes, la lumière, dans sa simplicité, reste néanmoins un besoin fondamental de l'homme. Nous percevons environ 80% de notre environnement via notre principal organe sensoriel, l'œil. Et pour cela, nous n'avons besoin que d'une chose – la lumière !

Pourtant, ce n'est que depuis un siècle et demi environ que nous disposons du savoir et de la technique permettant de produire de la lumière artificielle. Alors qu'auparavant, le feu était la seule source de lumière alternative au soleil, la technique d'éclairage a évolué avec la découverte et l'utilisation de l'électricité – et plus particulièrement ces dernières années, de manière fulgurante. En commençant

par le filament de carbone d'Edison en 1880, en passant par le manchon de verre et le filament métallique, puis les développements avec le mercure, le phosphore et les halogènes, c'est finalement la diode lumineuse (LED) qui gagne du terrain depuis les années 70 du siècle dernier. En 2003, le premier lampadaire équipé de la technologie LED a été mis en service – le MILLENIO de la maison Hess ! Aujourd'hui, la LED a presque supplanté toutes les autres sources lumineuses.

Les concepts d'éclairage innovants d'aujourd'hui sont de plus en plus intelligents et combinent la technique LED avec des capteurs et la numérisation, ce qui permet d'innombrables possibilités de conception et une multitude d'applications parfois insoupçonnées.



De la flamme à la diode – la science complexe d'un besoin fondamental.

### Que peut faire la lumière ?

La lumière a un triple effet : visuel, biologique et émotionnel. Comme nous l'avons déjà mentionné, la fonction visuelle est un besoin essentiel pour l'homme – il a besoin de lumière pour voir.



Les effets biologiques et émotionnels de la lumière sont également essentiels.

Mais la fonction ou l'effet non visuel de la lumière joue également un rôle de plus en plus important. On parle alors d'éclairage circadien, dans lequel il s'agit, d'une part, d'influencer « l'horloge biologique » – de stabiliser le biorhythme.

D'autre part, il s'agit de la qualité émotionnelle de la lumière, c'est-à-dire de la prise en compte de critères architecturaux, esthétiques et psychologiques de la perception. Une gestion ciblée de la lumière équivaut à une mise en scène – des effets, des ambiances, des apparences entières sont influencés. Des accents sont mis en place et la perception est orientée.

Il est essentiel de savoir ce qui doit être éclairé, dans quel environnement et dans quelles conditions. En outre, il est important de savoir quelle est la signification de la lumière – mettre en valeur, structurer, créer des liens ou de la sécurité, identifier ?

La lumière est un moyen de communication extrêmement important. Elle transmet des sentiments et des ambiances ou bien elle peut en éveiller chez les gens.

### Lumière et art dans l'espace urbain

Chez Hess, nous créons de la lumière dans l'espace urbain. Et là aussi, la question est centrale : que peut la lumière ? Que doit pouvoir faire la lumière ? En extérieur, cette question est étroitement liée à l'utilisation et aux exigences de l'espace que la lumière implique. Sécurité, visibilité, mise en scène, animation ? Et là aussi : mettre en valeur, structurer, identifier ? →



« L'éclairage de scène » sur la Gustaf-Gründgens-Platz à Dusseldorf.

© Ingenhoven architects / HGEsch

### Mise en scène et animation

À Dusseldorf, sur la Gustaf-Gründgens-Platz, la lumière répond précisément à ce spectre d'exigences : elle rend visible, elle anime la place et la met en scène d'une manière particulière : avec des ombres et de la lumière. Avec SHADOW LIGHTS, le dernier né de la famille de luminaires de Hess, l'espace urbain devient scène - en accord avec le théâtre qui jouxte la place.

Ce luminaire unique a été développé dans le cadre du vaste projet de rénovation « Kö-Bogen II » dans le centre-ville de Dusseldorf - entièrement en fonction des besoins et des exigences qui nous ont été posés dans le cadre de ce projet.

Le tout nouveau SHADOW LIGHTS devant le théâtre de Dusseldorf.



© Ingenhoven architects / HGEsch

### Communication et interaction

L'« architainment » atteint une nouvelle dimension dans l'interaction entre la lumière et l'art. « Architecture » et « Entertainment » : un bâtiment, une construction ou une stèle devient un « entertainer », un animateur, à l'aide de la lumière, des médias et de l'interaction.

Un projet tout à fait exceptionnel, le Prahran Square dans la banlieue de Melbourne, est un brillant exemple d'« architainment », au sens propre du terme : lumière, son et graphisme créent une interaction particulière. Des stèles multimédias extraordinaires interagissent avec l'environnement et les gens et font fusionner deux mondes : à l'extérieur de la place, le monde quotidien agité et coloré, et, à l'intérieur, l'oasis verte, détendue et pleine d'ambiance.

Les stèles, « The Pipes », font ici office de seuil. Elles fonctionnent comme une sorte de rite de passage, provoqué par de la lumière et des sons. →



© Robert Walsh

« Architainment » au Prahran Square à Melbourne : des stèles médiatiques comme animateurs.

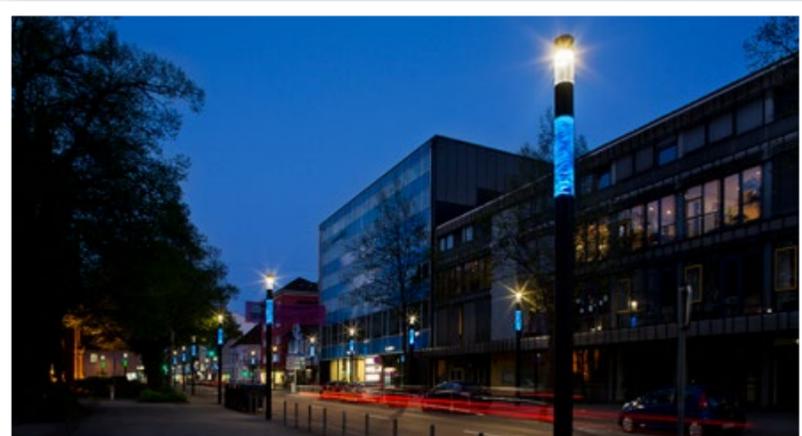
© RAMUS

Orientation et identité

Art et lumière comme alliés pour l'orientation. Orientation et identification tangible - où suis-je, où est-ce que je veux aller ? C'est sous ces aspects que l'éclairage du centre-ville de Singen, au bord du lac de Constance, a été réalisé. La rénovation de l'installation d'éclairage a été instrumentalisée pour souligner l'identité géographique de la ville. On voulait réunir avec un éclairage moderne la situation dans le Hegau, la proximité de l'eau et le lien avec le

Hohentwiel, un volcan éteint, autant d'aspects qui font le caractère de la région et de la ville,

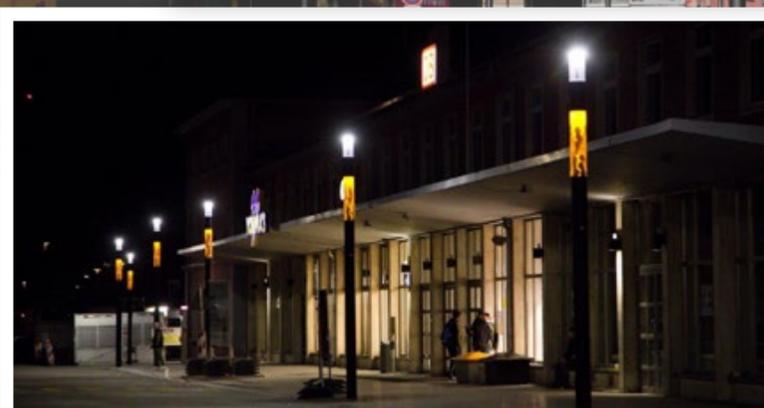
La lumière comme orientation, comme identité, comme art régional. Aujourd'hui, c'est exactement ce que représentent des modules intermédiaires très spéciaux, intégrés dans notre colonne lumineuse CITY ELEMENTS : le Hegau, l'eau et le volcan. D'une part, ils créent un moment fort absolu au centre-ville et, d'autre part, en même temps, une identité.



Les vagues du lac de Constance.



L'herbe de la région d'Hegau.



Les roches du volcan Hohentwiel.

Et après ?

Dans l'espace urbain, l'éclairage a donc une signification à plusieurs niveaux : d'une part, il assure l'orientation et la sécurité. D'autre part, il sert à la mise en scène et à l'accentuation. Il assure la communication et l'identité. Mais cela va encore plus loin, car chez Hess, l'éclairage ne se résume pas à l'éclairage - et donc pas seulement à la lumière.

L'éclairage est intelligent. Il est interaction. Il est approvisionnement. Il est conception et médium. Il transforme les villes et les espaces urbains d'aujourd'hui en espaces urbains intelligents de demain.

Made by Hess. ●



© iStock.com/Ururpang



© iStock.com/Chris Tech Photography

GUSTAF-GRÜNDGENS-PLATZ | KÖ-BOGEN II, DUSSELDORF, ALLEMAGNE

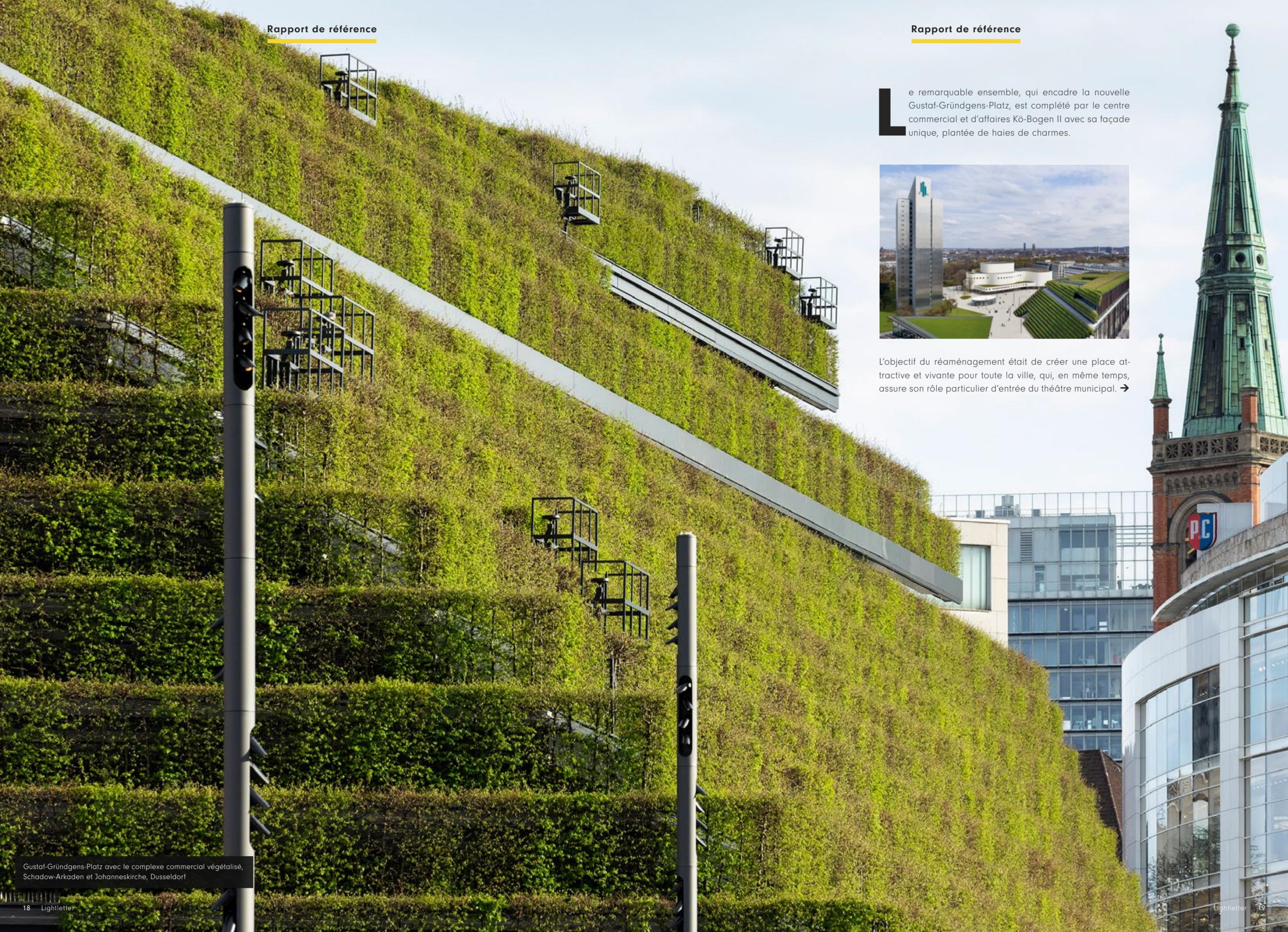
# « All the world's a stage. »

(William Shakespeare)

Sur la Gustaf-Gründgens-Platz, le Schauspielhaus de Dusseldorf, rénové et modernisé, brille dans une nouvelle splendeur dans l'espace urbain. Un concept d'éclairage unique avec le nouveau SHADOW LIGHTS de Hess fait également de la place une scène et la met en quelque sorte en scène - avec d'ombre et de lumière. →



**SHADOW LIGHTS**  
[www.hess.eu/fr/shadowlights](http://www.hess.eu/fr/shadowlights)



Gustaf-Gründgens-Platz avec le complexe commercial végétalisé, Schadow-Arkaden et Johanneskirche, Dusseldorf

Le remarquable ensemble, qui encadre la nouvelle Gustaf-Gründgens-Platz, est complété par le centre commercial et d'affaires Kö-Bogen II avec sa façade unique, plantée de haies de charmes.



L'objectif du réaménagement était de créer une place attractive et vivante pour toute la ville, qui, en même temps, assure son rôle particulier d'entrée du théâtre municipal. →



Sur la base de ces exigences, un concept d'éclairage a été développé qui, le soir, met en scène **l'espace public** comme **la scène** de la vie urbaine de Düsseldorf.

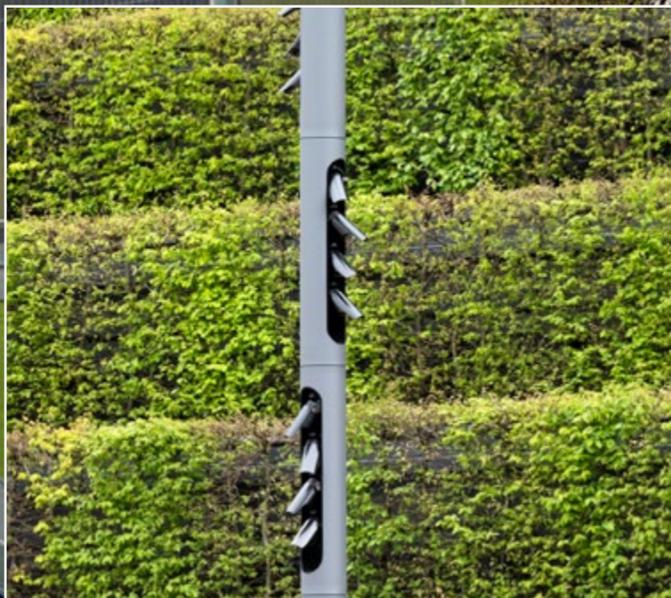
Le nouvel éclairage ressemble à un spectacle de théâtre. Le soir, la Gustaf-Gründgens-Platz est illuminée avec un éclairage d'ambiance. La gradation, **le masquage des luminaires** font revivre l'endroit de manière presque invisible – **sans contribuer à la pollution lumineuse nocturne du ciel.**

Un concept d'éclairage contrôlable permet d'appeler des ambiances lumineuses différentes selon les besoins et de plonger la place urbaine dans un éclairage contrasté.

Afin de créer des conditions idéales d'éclairage pour des usages différents de la place, des colonnes lumineuses ont été installées qui servent comme des lumières de la scène à l'extérieur. A cette occasion, le SHADOW LIGHTS a été développée, qui est équipée de projecteurs individuels : Ainsi, des zones peuvent être illuminées plus exactement et antiéblouissante. En plus, il est possible de réaliser des éclairages différents pour des événements divers.

Les projecteurs orientables peuvent être commandés individuellement et permettent de réaliser des scénarios lumineux individuels sur la place. →





Avec le réaménagement de la Gustaf-Gründgens-Platz, la ville de Dusseldorf s'est enrichie d'une attraction culturelle supplémentaire. Le jour et la nuit.

Le SHADOW LIGHTS – fait par Hess.●

#### PLANIFICATEURS ET INTERVENANTS



**Clients** : Düsseldorf Schadowstraße 50/52 GmbH & Co. KG ;  
CENTRUM Projektentwicklung GmbH, Düsseldorf ;  
B&L Gruppe, Hamburg

**Architecte** : ingenhoven architects, Düsseldorf

**Architecte paysagiste** : studio grüngrau Landschaftsarchitektur GmbH

**Conception d'éclairage** : Tropp Lighting Design GmbH

**Produit** : Hess, SHADOW LIGHTS, version : STAGE 3 (8 m)

**Photos** : HGEsch Photography



Lutz Büsing (à gauche) et Clemens Tropp (à droite) en discussion.

## « Let us entertain you. »

(Adaption libre du groupe Queen)

Depuis les exigences du projet à Dusseldorf jusqu'au SHADOW LIGHTS fini. L'entretien sur la création de ce luminaire extraordinaire avec Prof. Clemens Tropp (Tropp Lighting Design GmbH) et Prof. Lutz Büsing (solonero) ainsi que Jürgen Duffner et Alexander Hartlieb (tous les deux Hess).

**C**her Prof. Tropp, cher Prof. Büsing, tout d'abord une question de base pour vous : que signifie pour vous la lumière dans l'espace urbain ?

**Prof. Büsing :** Un espace urbain plaisant possède une qualité d'atmosphère, qui invite les gens à s'attarder et à interagir. Cela inclut les lieux de loisirs, les lieux publics pour jouer, célébrer, apprendre, les lieux pour le sport et les lieux pour les spectacles culturels. Ce sont précisément les parcs publics, les places et les carrefours qui constituent les espaces pour se retrouver, qui ont l'avantage de ne pas être nécessairement liés à la consommation de biens et de services.



La qualité de l'habitat joue un rôle décisif pour Lutz Büsing.

Afin de renforcer les qualités de convivialité des espaces urbains, y compris le soir, nous avons besoin de concepts d'éclairage contemporains, qui donnent à ces lieux une lumière confortable, fonctionnelle et stimulante. Pour moi, les thèmes du « Dark Sky » et de la « Smart City » sont d'ores et déjà des normes minimales, qui font partie de toute nouvelle planification.

**Passons maintenant au projet « Kö-Bogen II ». Ici, quels étaient la tâche et l'objectif ?**

**Prof. Tropp :** Nous avons déjà été chargés de la conception de l'éclairage du « Schauspielhaus », du parking souterrain et des espaces publics du « Kö-Bogen II », lorsque la « Gustaf-Gründgens-Platz » nous a été confiée. Nous étions donc déjà dans le monde du théâtre et il était clair que la « Gustaf-Gründgens-Platz » devait être intégrée à cet univers de manière atmosphérique – un lieu vivant et attrayant, comme une scène.

Un « éclaircissement » uniforme aurait été la mauvaise chose à faire ici. À côté du théâtre, la place devait aussi être une attraction le soir. Il s'agissait donc de mettre la place en scène. Cela signifiait aussi que l'atmosphère de la place pouvait changer. Comme sur la scène du théâtre, différentes scènes devaient y être possibles.



Clemens Tropp a planifié un concept global « de manière théâtrale ».

C'était aussi l'idée des architectes. Les luminaires eux-mêmes devaient être très discrets. Ils devaient être très bien cachés afin que, le soir, on ne voie pas un grand nombre de « cylindres de verre lumineux » sur la place.

En tant que concepteur de l'éclairage, nous savions exactement ce que la stèle devait être capable de faire techniquement. Cependant, nous savions également qu'une approche professionnelle était nécessaire en termes de conception. →



Le transfert de l'éclairage de la scène au concept global de la place se fait également pendant la journée avec une esthétique discrète.

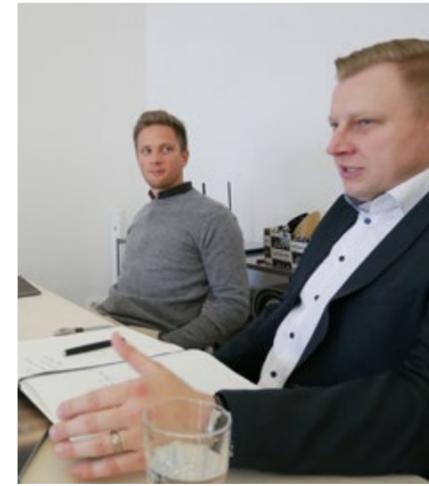
**Prof. Büsing :** Nous nous sommes rapidement rendu compte qu'il serait difficile de trouver une stèle appropriée sur le marché, compte tenu des souhaits et des exigences que ce projet impliquait. Plus encore. Il est très vite apparu qu'en fait, il s'agissait d'un nouveau développement, qui ne pouvait réussir que si l'architecture, la conception de l'éclairage et le design du produit étaient étroitement liés.

À Düsseldorf, la place est encadrée par deux icônes architecturales du modernisme d'après-guerre, la Dreischeibenhäuser et le Schauspielhaus, ainsi que par le Kö-Bogen II, récemment achevé, avec la plus grande façade verte d'Europe. Ces trois bâtiments très expressifs exigent de la retenue et de l'adéquation quant à la place située entre les deux. En plus, ici, c'est l'être humain qui fixe la norme

Un résultat aussi excellent et cohérent n'est pas réalisable, sans une coopération très étroite entre toutes les personnes impliquées dans la planification, ce qui signifie non seulement la coopération avec l'architecture et l'aménagement paysager, mais aussi avec le client, c'est-à-dire la ville de Düsseldorf, le Schauspielhaus, les nombreuses personnes impliquées dans l'exécution et, bien sûr, le fabricant de luminaires.



Tropp avait des exigences élevées en ce qui concerne l'effet atmosphérique de la lumière.



Alexander Hartlieb, directeur général de Hess (à droite), en discussion avec Tropp Lighting.

tions d'éclairage, vous découvrirez une précision technique et une variabilité fascinantes.

**Hartlieb :** Pour s'inscrire dans le contexte idéal et linguistique de MM. Tropp et Büsing, la nouvelle stèle comporte dans chaque module une tranchée verticale lumineuse, qui peut accueillir divers projecteurs ou d'autres éléments, tel un « rig ». Tous les éléments installés ici sont conçus pour la clarté formelle et la nécessité

technique. Ainsi, sur la base des exigences qui nous ont été imposées et de l'apport de notre savoir-faire technique, nous avons développé un système de luminaires attrayant et techniquement tourné vers l'avenir – SHADOW LIGHTS.

**Quel effet le luminaire doit-il produire – le jour et la nuit ?**

**Prof. Büsing :** On peut répondre à cette question de manière très brève et concise : une silhouette élégante et souveraine pendant la journée. Le soir, le luminaire multi-talent, qui plante le décor de manière parfaite et confortable.

**Quelles sont, de votre point de vue, les caractéristiques remarquables de la stèle ?**

**Prof. Tropp :** L'objectif était de baigner la place dans une lumière d'ambiance. Cela signifiait que l'architecture et la place devaient être mises en scène. Dans ce contexte, l'exigence de notre part pour la conception du luminaire fut clairement formulée : la stèle devait être très discrète – de jour comme de nuit. →



Gustaf-Gründgens-Platz avec Dreischeibenhäuser (à gauche), Schauspielhaus (au centre) et Kö-Bogen II (à droite).

donnée. Le défi pour nous était donc d'utiliser des luminaires de forme aussi mince et réduite que possible, qui se tiennent néanmoins sur la place de façon incomparable et fière. Le concept de la forme et des proportions a dû être élaboré à partir de la fonctionnalité. Il était également clair que nous aurions besoin d'un fabricant de luminaires très expérimenté et compétent comme partenaire pour réaliser ce luminaire – et nous avons trouvé en Hess le partenaire idéal pour cette tâche et donc pour le développement de cette nouvelle stèle.

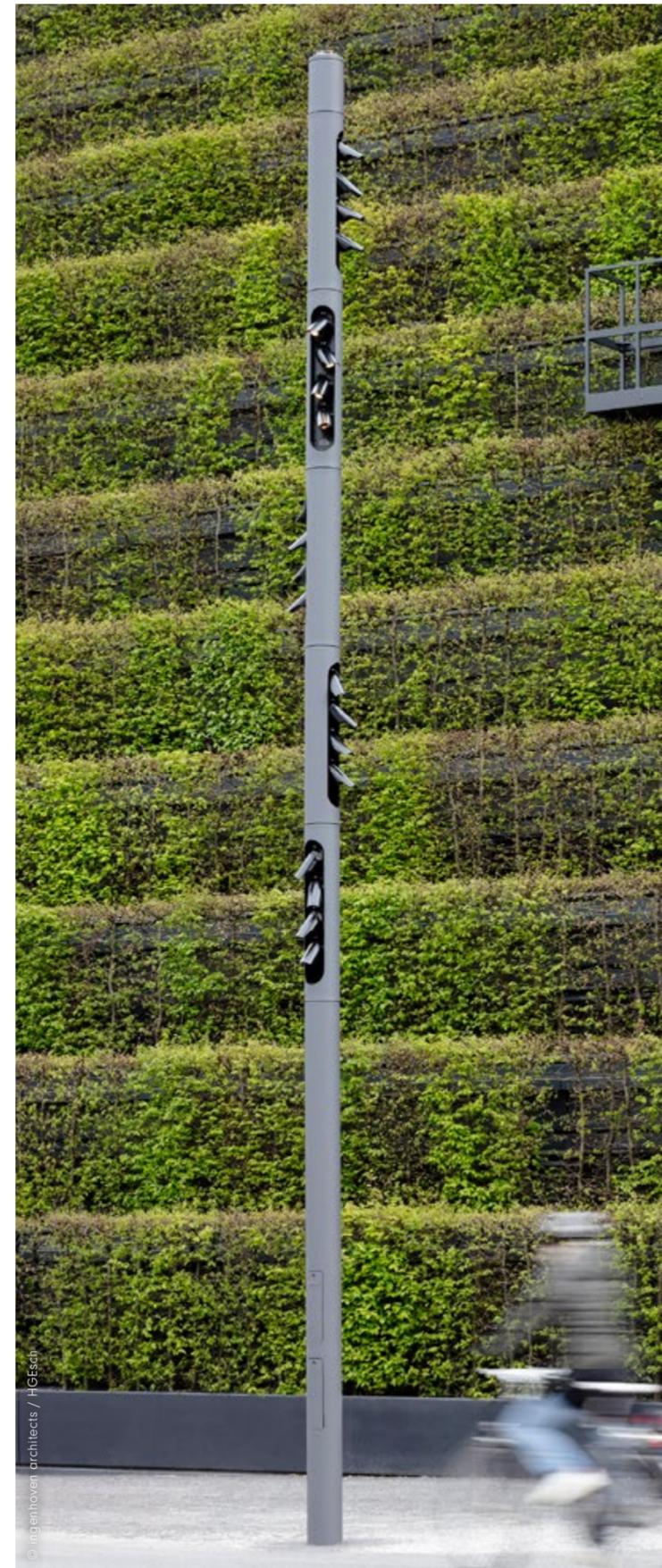
**Qu'est-ce qui a été particulièrement important pour vous dans la mise en œuvre ?**

**Prof. Tropp :** Tout le monde attendait beaucoup de l'effet d'ambiance de la place dans ce lieu particulier. Il était alors évident que l'éclairage de la place avait un rôle particulier à jouer.

Un concept d'éclairage contrôlable permet d'appeler des ambiances lumineuses différentes et de plonger la place urbaine dans un éclairage contrasté.

À titre d'exemple concret, je voudrais mentionner la commande de l'éclairage. L'un des objectifs de la planification était que le « Schauspielhaus » utilise aussi la place comme une extension de la scène. Dans ce contexte, les professionnels de la scène du « Schauspielhaus » devaient aussi, bien sûr, pouvoir intervenir dans la commande de l'éclairage de la place. Cela avait de nombreuses conséquences techniques, mais aussi organisationnelles, qui ont été résolues avec succès grâce à la collaboration de tous.

**Prof. Büsing :** Le thème de l'éclairage de scène offre de riches analogies de design pour le concept de design du luminaire. En tant que spectateurs de théâtre, nous percevons avant tout l'action et la lumière de la scène. Mais l'origine de la lumière et la manière dont le luminaire est disposé pour émettre cette lumière sont délibérément mises à l'abri des regards. Mais si vous examinez de plus près les installa-



SHADOW LIGHTS, la version Stage 3.

Donc, dans l'ensemble, d'une part des exigences élevées en matière de technique d'éclairage, et, d'autre part, quant au design de la colonne. Le résultat est le nouveau luminaire SHADOW LIGHTS de Hess. Les luminaires s'effacent au maximum le soir, disparaissant aussitôt. Le contrôle de l'éblouissement est parfait. Et donc, le soir, la place, le Schauspielhaus et le Kö-Bogen II sont au premier plan, comme planifié. Naturellement, le contrôle parfait de l'éblouissement réduit aussi au minimum la pollution lumineuse. Hess a réussi à installer des projecteurs orientables dans la



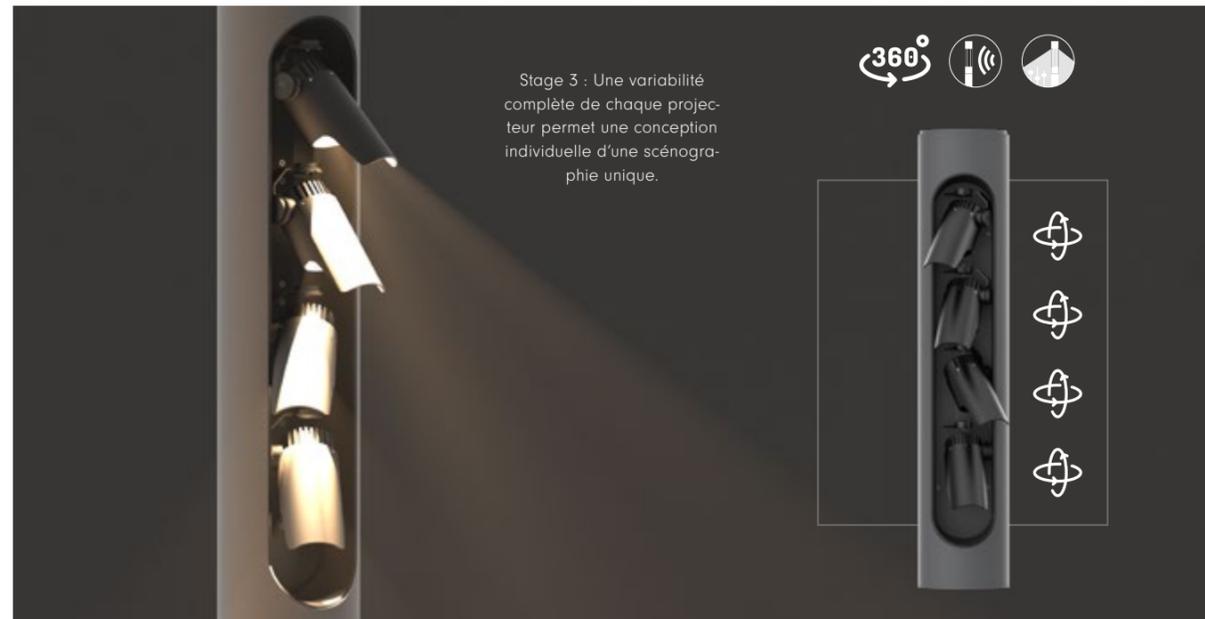
L'expertise et l'expérience de toutes les équipes ont permis de réaliser ce projet unique.

« tranchée lumineuse », qui permettent de régler individuellement chaque point lumineux. Cela crée des zones claires et sombres. Il est possible de faire jouer – soit au premier plan, soit à l'arrière-plan – des zones de la place et des éléments individuels. Par exemple, il y a partout une accentuation des entrées du centre d'affaires « Kö-Bogen II » ou encore une accentuation des îlots végétaux. Le centre de la place avec ses fontaines illuminées de l'intérieur a donc pu rester dans l'obscurité. Comme mentionné, chaque projecteur peut être commandé individuellement. Cela permet de créer des ambiances d'éclairage très individuelles et précises. Il existe un certain nombre d'ambiances d'éclairage programmées, qui peuvent être appelées par simple pression sur un bouton. En outre, il est

possible d'intervenir à tout moment dans la commande. Toutefois, le système de commande ne relie pas seulement les projecteurs des stèles lumineuses, mais aussi tous les éléments d'éclairage de la place. Cela comprend également l'éclairage de l'aire des fontaines, l'éclairage des arbres et l'éclairage de la partie inférieure des bornes.

**Hartlieb :** De notre point de vue, le nouveau luminaire SHADOW LIGHTS offre de nombreux avantages à nos clients. Tout d'abord, le système d'extension à plusieurs niveaux. Tous les niveaux du système ont la même apparence et peuvent donc être librement combinés. Pour les situations standards, la version de base bien calibrée de SHADOW LIGHTS, « Stage 1 », est utilisée. Lorsque les besoins en éclairage deviennent plus complexes ou plus exigeants, les versions « Stage 2 » et « Stage 3 » offrent

des solutions personnalisées. Ce qui est un grand avantage pour les futurs clients du luminaire SHADOW LIGHTS. Le luminaire a été spécifiquement développé dans le cadre d'un projet extrêmement vaste et exigeant – tant en termes de technologie d'éclairage que de design et de contrôle de l'éblouissement. Nous offrons maintenant ces avantages – pratiquement en standard – avec chaque luminaire SHADOW LIGHTS.



Stage 3 : Une variabilité complète de chaque projecteur permet une conception individuelle d'une scénographie unique.

**Où voyez-vous les domaines d'utilisation logiques de ce luminaire ?**

**Prof. Büsing :** C'est un luminaire pour tout lieu qui offre aux gens un espace d'interaction ou d'expérience. Il peut s'agir de places ou de boulevards. Mais il peut également mettre parfaitement en scène des bâtiments, des arbres, des fontaines ou même de l'art dans l'espace public.



Le SHADOW LIGHTS pendant la journée - une esthétique discrète.

**Prof. Tropp :** Partout où l'on veut mettre quelque chose en scène, partout où l'on souhaite une lumière d'ambiance, la stèle est un outil très intelligent.

**Duffner :** En complément, et comme l'a déjà brièvement évoqué M. Hartlieb, le client a le choix entre une simplicité maximale dans le cadre de scénarios prédéfinis ou une flexibilité maximale et une conception libre. L'espace

urbain est parfaitement mis en scène – et devient proverbialement la scène – par les SHADOW LIGHTS.



Jürgen Duffner (à gauche.) est convaincu du potentiel du SHADOW LIGHTS.

**Comment la place est-elle perçue dans le contexte urbain – maintenant qu'elle est ouverte au public depuis quelques mois ?**

**Prof. Büsing :** Des représentations théâtrales du « Schauspielhaus » s'y déroulent en plein air depuis plusieurs mois déjà. L'effet lumineux des luminaires est exceptionnellement utile pour cet usage, car la place elle-même est également perçue comme une scène autour de l'espace scénique, et les spectateurs du théâtre se sentent intégrés à l'ambiance grâce à l'éclairage de toute la place.

Un grand merci beaucoup pour l'interview. ●



**TROPP LIGHTING DESIGN** a été fondé en 2004 par Clemens Tropp à Weilheim/Haute-Bavière. Le bureau d'études d'éclairage travaille au niveau international pour des projets architecturaux de tous types, des bâtiments, des installations extérieures, des constructions temporaires jusqu'aux espaces urbains et aux constructions d'infrastructures. La lumière du jour et la lumière artificielle dans l'éclairage architectural sont les points forts du bureau.

Pour Clemens Tropp et son équipe, la règle est la suivante : la planification de l'éclairage ne doit pas être considérée de manière isolée. Le point de départ de leurs projets est toujours l'architecture. Les solutions d'éclairage de TROPP LIGHTING DESIGN sont conçues pour souligner l'identité d'un bâtiment, le présenter de manière intemporelle pendant des décennies et en faire une marque forte.

**solonero** est un bureau d'études spécialisé dans l'architecture d'intérieur, le design de produits et le design graphique. Depuis 1993, les propriétaires, Anette et Lutz Büsing, travaillent avec succès dans l'environnement de bureaux d'architecture et de design de renommée internationale en tant que concepteurs et planificateurs avec une expertise spéciale confirmée.

Les compétences du bureau se concentrent sur des projets d'intérieur hautement exclusifs dans l'hôtellerie et le logement privé, le design de bureau et les monuments historiques ; le développement de produits et le design pour de nombreux produits de système dans l'architecture, ainsi que la signalisation et le graphisme de bâtiment.

Les résultats sont régulièrement récompensés au niveau international. La qualité du travail de conception et de planification est toujours reconnaissable par la grande profondeur des détails, y compris l'optimisation technique de l'exécution, ainsi que par l'assemblage précis de tous les composants importants pour la conception dans l'espace architectural.

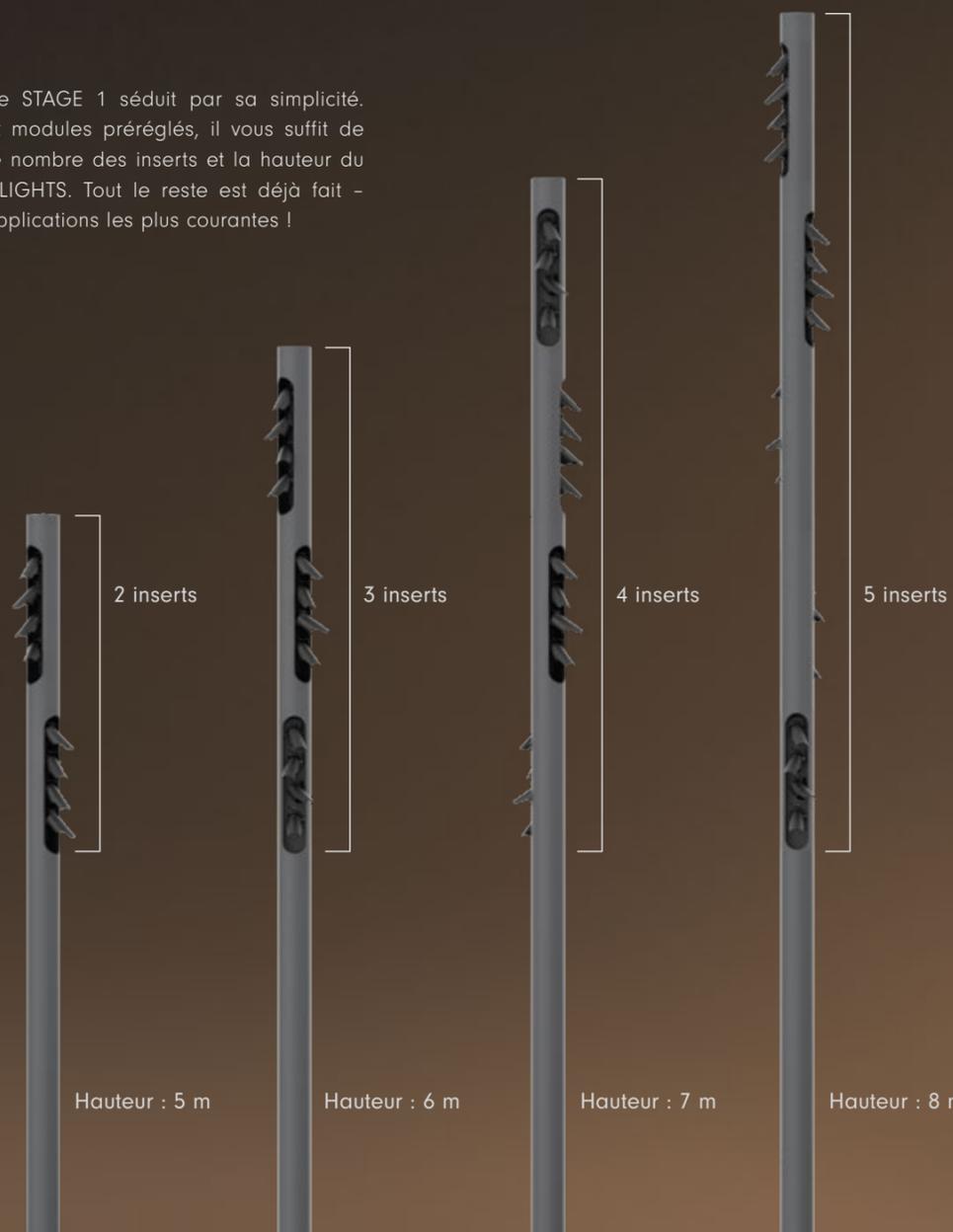
Éteindre les lumières – allumer les spots !

# SHADOW LIGHTS

SHADOWS LIGHTS existe en 3 variantes – pour mettre en scène chaque espace urbain. À vous de décider si vous préférez soit des projecteurs pré réglés et une configuration fixe de l'éclairage, soit des projecteurs orientables et commandés de manière complètement individuelle.

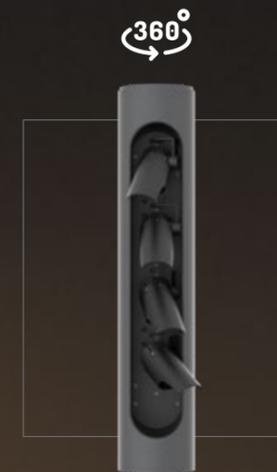
## STAGE 1

La variante STAGE 1 séduit par sa simplicité. Grâce aux modules pré réglés, il vous suffit de planifier le nombre des inserts et la hauteur du SHADOW LIGHTS. Tout le reste est déjà fait – pour les applications les plus courantes !



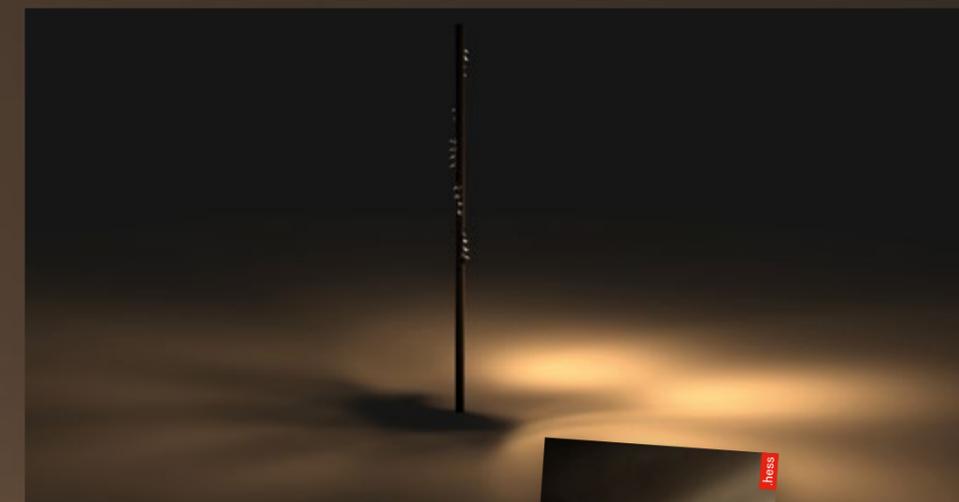
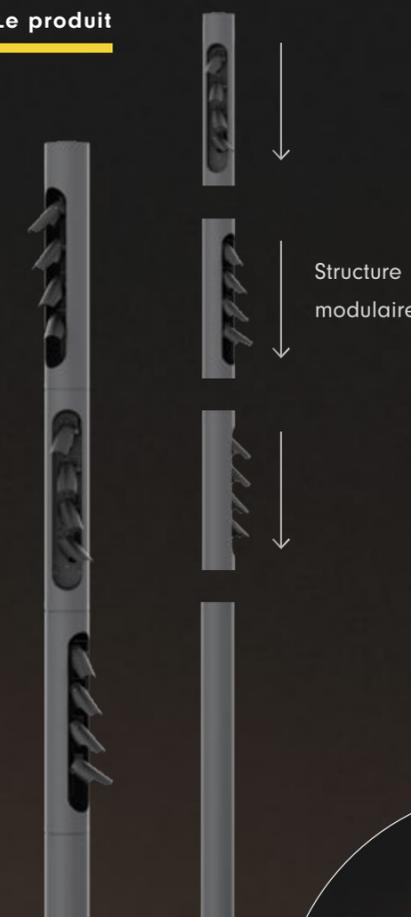
## STAGE 2

La version STAGE 2 vous offre une grande variabilité. A la différence de la variante STAGE 1, vous y avez la possibilité de choisir des modules différents, de combiner les distributions photométriques et de tourner les modules à 360 degrés, selon vos besoins. Lancez-vous et réalisez votre scénographie !



## STAGE 3

Notre produit premium, qui offre une liberté de conception maximale ! Choisissez parmi des éléments et des hauteurs différents, en bénéficiant aussi des avantages d'une variabilité complète de chaque projecteur – pour une scénographie unique, tout à fait selon vos souhaits et vos idées. STAGE 3 – Que le spectacle commence ! ●



Toutes les informations du SHADOW LIGHTS à trouver ci-joint :



SHADOW LIGHTS en ligne  
www.hess.eu/fr/shadowlights



SHADOW LIGHTS brochure  
www.hess.eu/fr/shadow-lights-brochure



PRAHRAN SQUARE, MELBOURNE, AUSTRALIE

# « L'œuvre d'art est une île qui est entourée de la réalité. »

(José Ortega Y Gasset)

Comment un ancien parking non stabilisé est devenu une oasis de vie. Dans le sud de Melbourne, un endroit spécial a été créé pour la communauté – et ce avec des produits très particuliers de la maison Hess. →



CITY ELEMENTS 230  
[www.hess.eu/fr/ce230](http://www.hess.eu/fr/ce230)

L'année 2019 a vu l'achèvement de la transformation de l'ancien parking de Cato Street en l'un des parcs polyvalents les plus remarquables du quartier de Stonnington, dans le sud-est de Melbourne. Cette zone de 10 000 m<sup>2</sup> offre désormais aux résidents et aux visiteurs un espace libre et partagé, un lieu pour se retirer de l'agitation de la vie quotidienne. Un « havre de paix » au milieu de l'agitation des cafés, des restaurants et des magasins.



De l'espace pour se rencontrer et s'échapper.



Avec ce projet, on a créé « un havre de paix ».

Un conglomérat d'architectes, d'ingénieurs et d'urbanistes a créé un lieu unique qui est devenu un véritable havre de paix pour les gens et qui s'intègre parfaitement dans le quartier. En même temps, c'est un monument qui rend hommage à l'histoire, au développement et aussi aux habitants de Prahran, unissant les nombreux aspects de la communauté.

### Réaménagement axé sur les besoins

L'une des préoccupations majeures du conseil municipal de Stonnington était de créer davantage d'espaces libres sécurisés pour les personnes, car ceux-ci étaient jusqu'alors peu nombreux. Les architectes de Lyons et Aspect Studios ont donc conçu la solution combinée d'un parking souterrain et d'un parc urbain en surface à la place du parking Cato.

C'est ainsi qu'a été créé un parc entièrement dédié aux piétons, en même temps libre de toute commercialisation. Un lieu de repos et de pause, avec un espace pour respirer et réfléchir. En outre, il y a de l'espace pour des événements plus ou moins importants, comme des marchés ou des concerts, car il s'agit également d'une partie importante de la vie sociale de Prahran.

L'anatomie et la structure de la zone ont été planifiées dans les moindres détails en fonction des quartiers environnants et de leur histoire. Les quatre entrées de la place ont été conçues en fonction de leur association géographique avec le quartier. Par exemple, du côté de l'entrée nord-est, celle du « Commercial Corner », on a utilisé le type de briques qui étaient également utilisées à l'époque sur ce côté de la place pour construire les usines sur la Chapel Street. En divisant le parc en quatre zones qui se rejoignent au milieu



Quatre zones différentes pour des besoins différents.

pour former une grande place, le parc peut répondre à des besoins très différents. Le « JARDIN » au nord avec des services de restauration et des sièges pour manger, la « TERRASSE » à l'est avec un auditorium en forme d'escalier, la « PELOUSE » au sud comme espace vert ouvert et la « FÔRET » à l'ouest avec un sentier de promenade à travers une zone paysagée. Que ce soit pour retrouver des amis, pour faire une pause déjeuner tranquille, pour pratiquer la routine du yoga tôt le matin ou simplement faire une courte promenade, Prahran Square est incroyablement polyvalent. →



Plus d'espace libre sûr, plus large, plus d'épanouissement : Le réaménagement du Prahran Square, axé sur les besoins.



Respirer pendant se promenant à « LA FORÊT ».

Le concept d'éclairage de la zone prévoit l'utilisation de CITY ELEMENTS 230 de Hess. Il était particulièrement important pour les architectes de choisir des luminaires qui créent une valeur ajoutée - conformément au principe des CITY ELEMENTS modulaires et multifonctionnels de Hess. C'est pourquoi 39 CITY ELEMENTS 230 ont été utilisés, qui, en plus d'un éclairage et d'une illumination de qualité et d'ambiance, prennent également en compte les aspects de sécurité : de nombreuses colonnes lumineuses de 6 m de haut sont également équipées de caméras. Des modules

Le CITY ELEMENTS 230 multifonctionnelle au Prahran Square - équipée avec du wifi et une caméra, elle pourra également agir comme guide.



« LA TERRASSE » avec l'auditorium pour des événements divers.

WLAN et des projecteurs supplémentaires ont également été installés. Une spécialité régionale a pu être résolue de manière très astucieuse : la ventilation des égouts. Trois des CITY ELEMENTS 230 servent de systèmes de ventilation pour les égouts et disposent des options de raccordement et de fonctionnement correspondantes. Ainsi, ces « cheminées » nécessaires ont pu être parfaitement intégrées à l'apparence du Prahran Square, de manière quasi invisible pour les visiteurs.



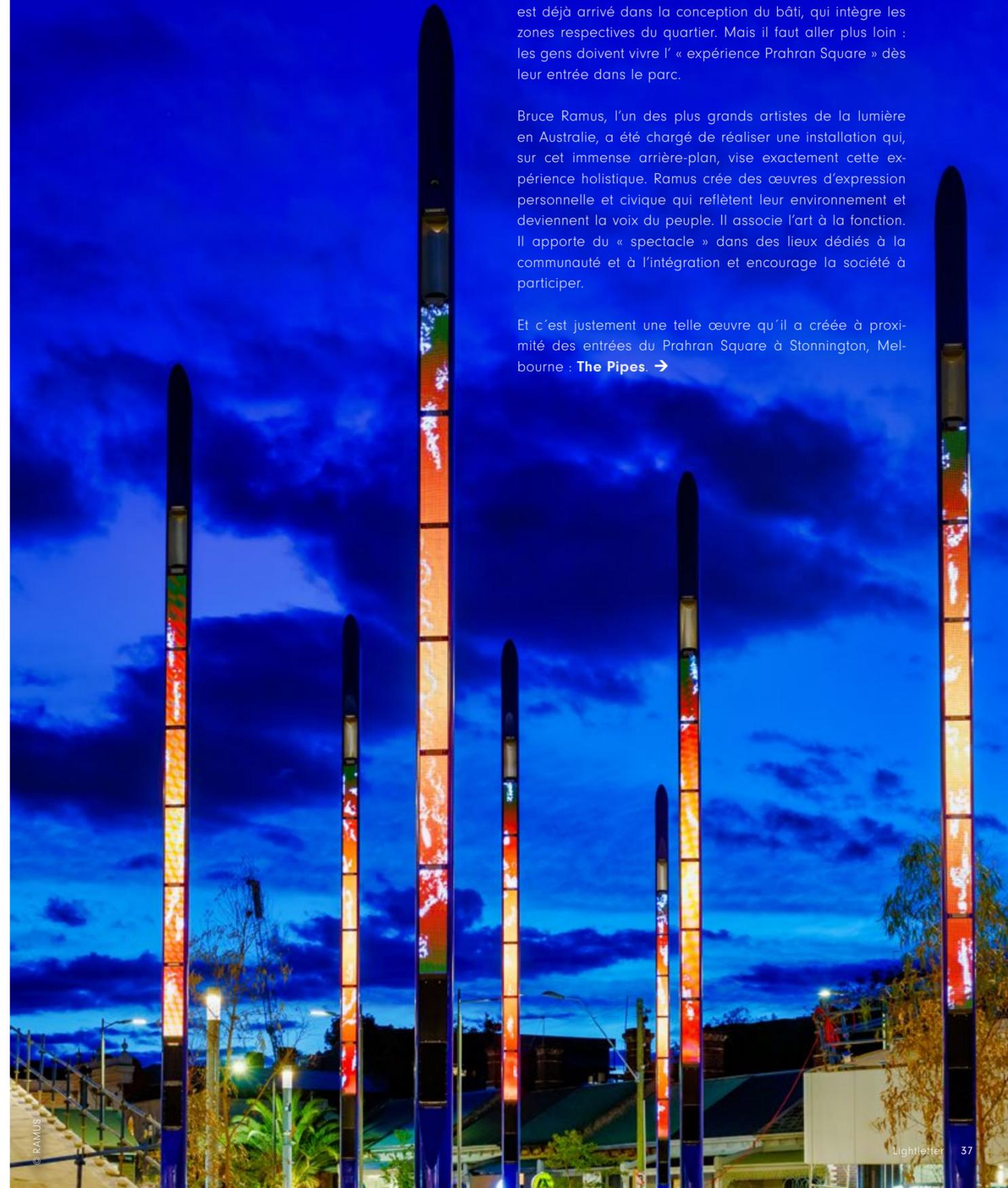
© Robert Walsh

### La lumière, l'art et les gens

Les entrées de la place sont d'une grande importance dans le concept du parc. Elles sont censées symboliser le passage du quartier au parc, de l'entreprise à la pause, de la routine quotidienne au lieu de pause privilégié. Symboliser aussi la transition du passé vers le présent, comme cela est déjà arrivé dans la conception du bâti, qui intègre les zones respectives du quartier. Mais il faut aller plus loin : les gens doivent vivre l'« expérience Prahran Square » dès leur entrée dans le parc.

Bruce Ramus, l'un des plus grands artistes de la lumière en Australie, a été chargé de réaliser une installation qui, sur cet immense arrière-plan, vise exactement cette expérience holistique. Ramus crée des œuvres d'expression personnelle et civique qui reflètent leur environnement et deviennent la voix du peuple. Il associe l'art à la fonction. Il apporte du « spectacle » dans des lieux dédiés à la communauté et à l'intégration et encourage la société à participer.

Et c'est justement une telle œuvre qu'il a créée à proximité des entrées du Prahran Square à Stonnington, Melbourne : **The Pipes**. →



© RAMUS

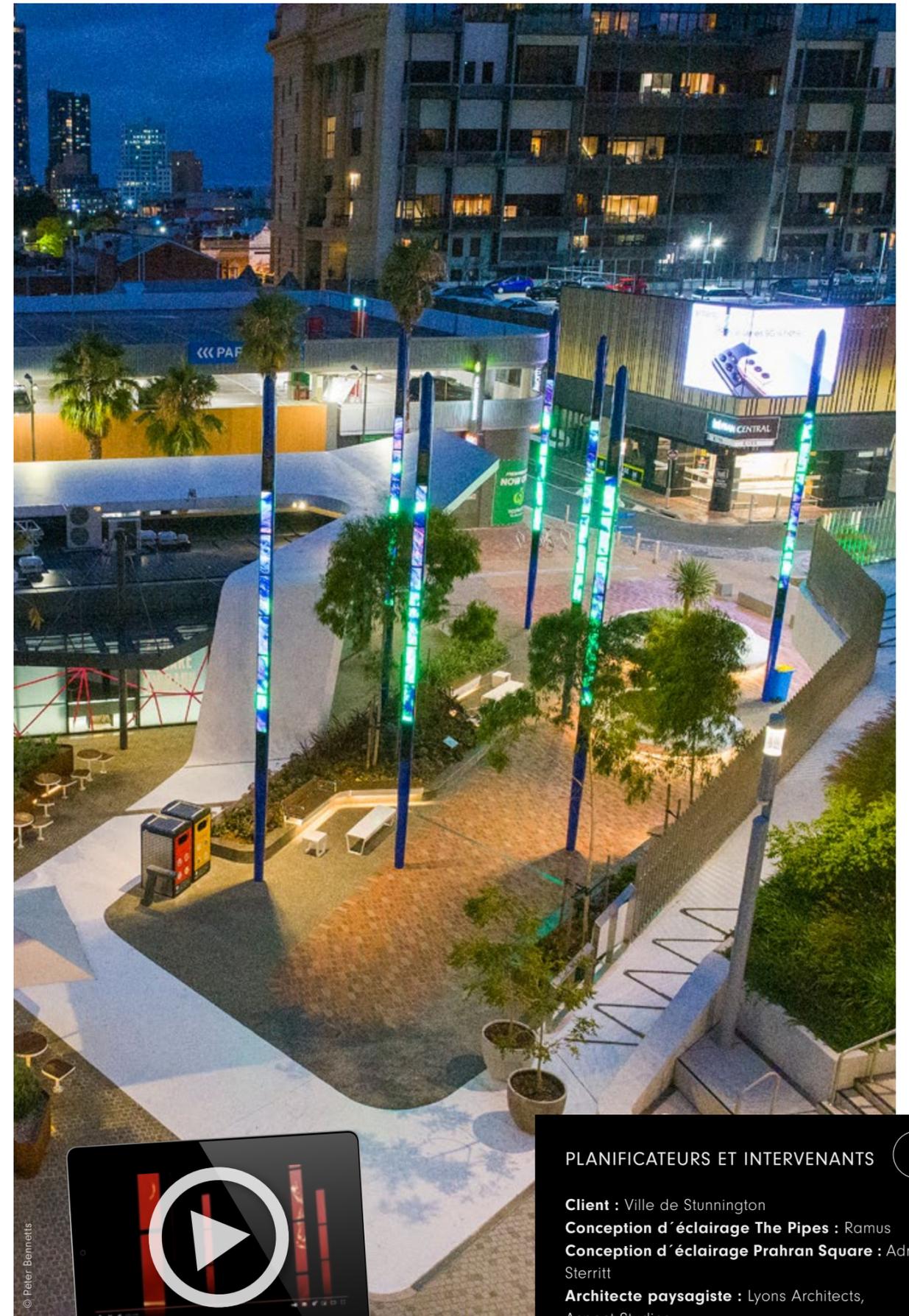


© Robert Walsh

### De la forêt vers la clairière

The Pipes, les « tuyaux d'orgue », sont 28 colonnes multimédias, de couleur bleu outremer, des produits uniques spécialement fabriqués par Hess. Elles mesurent 11 m de haut au total et ont une forme conique qui se rétrécit vers le sol. Au sol, elles ont un diamètre d'un peu moins de 27 cm, tandis qu'elles mesurent 35 cm au point le plus large. Pour cette réalisation, 6 types différents de colonnes ont été développés, puisque celles-ci devaient avoir des caractéristiques spécifiques en fonction de leur emplacement. En plus des haut-parleurs, des systèmes d'affichage et des options de connexion pour une alimentation électrique externe, 8 des colonnes ont été fournies avec des entrées pour des caméras, et 13 autres ont été équipées de spots supplémentaires. Les colonnes bleues symbolisent une sorte de « forêt numérique » par laquelle on quitte la ville

pour entrer dans la « clairière », la place. Les colonnes de 11 m de haut agissent de manières très différentes. Grâce aux écrans LED haute résolution intégrés, les textures et les images de l'environnement immédiat fusionnent avec d'impressionnants jeux de lumière et de couleurs pour créer des effets visuels et des images dynamiques. De cette façon, une symbiose parfaite des mondes s'opère : le monde quotidien agité et coloré à l'extérieur et le monde détendu, vert et à l'atmosphère agréable à l'intérieur du parc. Les gens sont « interpellés », accueillis et accompagnés dans le parc. Prahran Square à Melbourne, un lieu créé par les gens pour les gens. Un lieu qui ne devient ce qu'il est que par les gens. Par les activités, l'ambiance, l'atmosphère que les visiteurs y créent. Ce projet passionnant démontre de manière remarquable les possibilités offertes par les produits Hess. Nous pouvons réaliser des solutions individuelles, uniques en leur genre. ●



© Peter Bennetts



Regarder le vidéo « The Pipes »  
[bit.ly/3bwwVaP](https://bit.ly/3bwwVaP)

### PLANIFICATEURS ET INTERVENANTS

**Client :** Ville de Stunington  
**Conception d'éclairage The Pipes :** Ramus  
**Conception d'éclairage Prahran Square :** Adrian Sterritt  
**Architecte paysagiste :** Lyons Architects, Aspect Studios  
**Photos :** Robert Walsh, Peter Bennetts, RAMUS

UN CONCEPT D'ÉCLAIRAGE INGÉNIEUR

# Un concept d'éclairage unique dans le centre-ville de Singen

Il y a quelque temps, le conseil municipal a approuvé un concept d'éclairage « pilote » pour le centre-ville de Singen, conçu par le célèbre bureau de conception d'éclairage « Vogt und Partner ». →



**CITY ELEMENTS 230**  
[www.hess.eu/fr/ce230](http://www.hess.eu/fr/ce230)



**CITY ELEMENTS 180**  
[www.hess.eu/fr/ce180](http://www.hess.eu/fr/ce180)

Concept d'éclairage « pilote » au vrai sens du terme, car le concept prévoit, pour le centre-ville, un guidage par la lumière, accompagné d'une grande ambition esthétique. Dans ce concept, l'orientation nocturne au moyen d'éléments de différentes couleurs, qui « indiquent » les différentes directions, est d'une importance essentielle.

Grâce à ces éléments colorés, les gens peuvent voir la nuit dans quelle direction ils marchent. Ainsi, en plus d'une orientation visuelle perceptible dans l'espace urbain, un important facteur d'identité se trouve également renforcé, à savoir la proximité du lac de Constance et de la nature environnante.

Les couleurs des éléments donnent une orientation claire :

### Éléments bleus

Les luminaires avec les « éléments d'orientation bleus » se trouvent dans la ville le long des rues allant d'est en ouest – indiquant ainsi le chemin et la proximité du lac de Constance. C'est pourquoi ces éléments sont également appelés « éléments d'eau ».



### Éléments verts

Les luminaires avec les « éléments d'orientation verts » se trouvent le long des routes menant du nord au sud – montrant ainsi le chemin et la proximité de la nature environnante. C'est pourquoi ils sont également appelés « éléments naturels ».



### Éléments rouges orangés

Les « éléments d'orientation rouges orangés » se retrouvent sur le parvis de la gare. Grâce à eux, les visiteurs du centre-ville de Singen sont accueillis par des « éléments volcaniques ». Ces éléments représentent le paysage volcanique du Hausberg et du Hegau.



En outre, au-delà du niveau purement fonctionnel de l'éclairage de base, le concept d'éclairage remplit également la propriété de faire vivre l'espace du centre-ville.

Ceci est réalisé, par exemple, par l'illumination sélective de façades spéciales ou la mise en valeur d'œuvres d'art dans les espaces publics. Celles-ci sont accentuées et donc portées à l'attention de l'observateur.

Un concept génial et une formidable réalisation.

Félicitations à Singen ! ●



### PLANIFICATEURS ET INTERVENANTS



**Client :** Ville de Singen  
**Architecte/architecte paysagiste :** Département planification Ville de Singen, Mme Gräble-Menrad et M. Rosol  
**Conception d'éclairage :** Vogt und Partner, Winterthur (CH)  
**Produits :** CITY ELEMENTS 180 et CITY ELEMENTS 230  
**Particularités :** Colonne lumineuse avec élément spécial d'orientation. Certaines colonnes sont équipées d'un possible dispositif de fixation ainsi que d'une alimentation électrique pour l'éclairage de Noël.  
**Photos :** Hess GmbH Licht + Form

# REVARA

réduit · caractéristique · performant

**MAINTENANT  
DISPONIBLE**

Les places et les bâtiments publics exigent des concepts d'éclairage toujours plus fonctionnels et attrayants. Avec le REVARA, un design exigeant rencontre une fonctionnalité élevée. Le REVARA réunit le meilleur des deux mondes.

Une grande exigence en matière de design va de pair avec de nombreux raffinements techniques et une simplicité qui convainc plus que jamais lors du montage et de l'entretien du luminaire.

Laissez-vous convaincre par le concept bien pensé du REVARA ! ●



REVARA Vidéo de maintenance  
bit.ly/3zJvj8J

## POINTS FORTS DU REVARA :

- ✓ Ouverture du boîtier sans outil
- ✓ Couleur de lumière : 1800K, 2700K, 3000 K ou 4000 K (au choix)
- ✓ Unité électrique rabattable vers le bas et échangeable sans outil
- ✓ Ballasts échangeables sans outils
- ✓ Système offre un large éventail de puissances
- ✓ Idéal pour des hauteurs de points lumineux allant de 4,5m à 8m
- ✓ Variation progressive de l'angle d'incidence
- ✓ Grand choix d'optiques

## POINTS FORTS DU REVARA BASIC :

- ✓ Couleur du luminaire : DB 703 (gris attrayant)
- ✓ Couleur de lumière : 1800K, 2700K, 3000 K ou 4000 K (au choix)
- ✓ Classe de protection I ou II (au choix)
- ✓ La puissance du système va de 21 à 50 watts
- ✓ Optique LEVO3 en 3 versions différentes : O1, O3 et O7
- ✓ Un simple outil pour l'ouverture et la maintenance
- ✓ Gradation possible au moyen d'AstroDim ou de DALI



REVARA  
www.hess.eu/fr/revara

NOUVEAUTÉS CHEZ HESS

# Le changement, c'est le progrès

Donc il y avait du changement dans notre portefeuille. En plus de la SHADOW LIGHTS et de la REVARA, voilà des plusieurs nouveautés.



## RENO ELEMENTS BORNE LUMINEUSE : AVEC DÉTECTEUR DE MOUVEMENT

Nous sommes également en train de mettre à jour la borne lumineuse de la famille RENO ELEMENTS de manière continue. La borne est désormais disponible avec un détecteur de mouvement. Le capteur peut être intégré dans le luminaire du haut et garantir ainsi un éclairage efficace et économe en ressources de l'espace urbain. Grâce à l'intégration parfaite du détecteur de mouvement, l'aspect élégant de la borne est entièrement préservé. ●



**RENO ELEMENTS borne lumineuse**  
www.hess.eu/reno-elements-lp

## POUR RÉDUIRE L'ÉBLOUISSEMENT : LES DIFFUSEURS

Afin de répondre aux besoins de nos clients, des diffuseurs sont désormais disponibles. Nous nous efforçons de réduire l'éblouissement et d'obtenir ainsi une lumière perçue comme agréable. Dans le cas des luminaires décoratifs en particulier, un éblouissement peut parfois être ressenti en raison d'une forte puissance d'émission et une surface d'émission réduite.

L'utilisation de diffuseurs conçus avec précision pour chaque produit permet d'augmenter la surface d'émission et de réduire la luminance à la source – avec l'effet positif de réduire l'éblouissement à un minimum.

Les diffuseurs sont désormais disponibles pour les luminaires suivants :

- RESIDENZA, RESIDENZA C
- AVILA
- VILLAGE 300
- MADRID
- OSLO
- TOLEDO
- RENO ELEMENTS LP
- CITY ELEMENTS
- Autres sur demande ●



Le diffuseur CITY ELEMENTS 230



Le diffuseur LEVO3 universel

## LINEA : FAMILIER ET POURTANT TOUT NOUVEAU !

Il y a eu du changement dans notre famille LINEA. Le luminaire élégant est désormais disponible en trois versions différentes.

Le LINEA avec un mât rectangulaire et une tête d'éclairage rapportée offre une flexibilité maximale dans la combinaison du mât et du luminaire. Le nouveau LINEA MA dispose d'un mât rond sur lequel la tête du luminaire est posée par torsade. Cela permet une inclinaison en continu de 0 à 10°. Et enfin, il y a la variante pour le montage mural, le LINEA WL.

La hauteur du mât peut être choisie entre 4,5m, 6m et 8m. L'équipement en LEVO3 est également variable – 2 ou 4 panneaux LED avec une puissance correspondante comprise entre 21W et 97W. Le luminaire peut être commandé avec ou sans gradation et avec ou sans CLM (suivi du flux lumineux). En plus d'un aspect à la fois sobre et élégant, la famille LINEA offre donc bien plus – même et surtout pour les hauteurs de points lumineux exigeantes. ●



Un mât rectangulaire avec une tête d'éclairage rapportée ou bien mât rond avec tête posée par torsade – la famille LINEA.



**LINEA**  
www.hess.eu/fr/linea-ml



**LINEA MA**  
www.hess.eu/fr/linea-ma



**LINEA WA**  
www.hess.eu/fr/linea-wa

## LINEA BORNE LUMINEUSE AVEC LEVO3

Nous avons amélioré la technique de la borne lumineuse LINEA. Tout comme l'applique et le mât, la borne est désormais équipée du module LED LEVO3. Cela permet de choisir entre cinq optiques et une puissance de 6 à 18,3 W. Ce perfectionnement permet une adaptation encore plus précise à vos besoins en matière d'espace extérieur. ●



**LINEA borne lumineuse**  
www.hess.eu/fr/linea-lp

# Vulkan

since 1898

A brand of Hess

**Vulkan : un nom synonyme de tradition, d'efficacité et de précision technique – et l'une des plus anciennes marques de l'industrie européenne de l'éclairage.**

L'histoire de Vulkan commence dès 1898 dans les Vulkanhallen du « quartier de la lumière » de Cologne. Sous le nom d'« Actien-Gesellschaft für Gas und Elektrizität » (société anonyme pour le gaz et l'électricité), des lanternes à gaz ainsi que des appareils de cuisson et de chauffage ont d'abord été produits.

Une bonne dizaine d'années plus tard, la fusion avec la « Rheinische Vulkan Chamotte- und Dinaswerke GmbH » a permis la fabrication de luminaires pour l'extérieur.

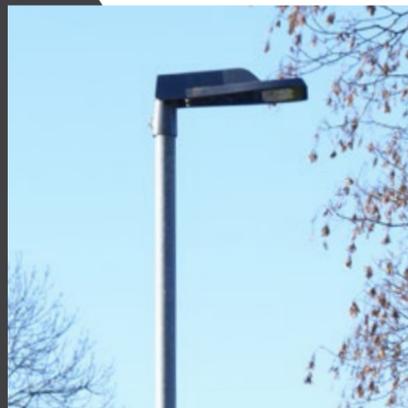
En 2001, la production est transférée de Cologne en Basse-Saxe. Depuis 2018, Vulkan est une marque de Hess. En tant que telle, le transfert et l'intégration de la production au siège de Hess à Villingen-Schwenningen ont eu lieu récemment en 2020 et 2021. Depuis plus d'un siècle, Vulkan propose donc des solutions d'éclairage techniquement avancées et assure un éclairage conforme aux normes des rues, des nœuds routiers, des zones dangereuses, des zones piétonnes et des installations publiques. L'accent est mis sur une fonctionnalité élevée et une efficacité maximale à des conditions extrême-

ment attrayantes. Selon le domaine d'application et toujours en étroite collaboration avec les besoins des clients, des techniques d'éclairage adaptées sont développées pour les luminaires à LED modernes et particulièrement durables. Vulkan est ainsi l'interlocuteur idéal pour les villes, les communes et les fournisseurs d'énergie.

Avec la marque Vulkan, Hess propose, en tant que « one-stop-shop », un portefeuille de produits unique en son genre – du luminaire techniquement efficace au luminaire intelligent et multifonctionnel. En tant que fournisseur haut de gamme, Hess répond à toutes les exigences en matière de conception d'éclairage dans les espaces publics et privés ainsi qu'en matière d'éclairage extérieur d'objets grâce à une offre de luminaires très diversifiée.

Vulkan complète idéalement l'offre avec des luminaires d'extérieur techniquement efficaces. L'offre de luminaires est élargie par du mobilier parfaitement adapté et de grande qualité. La combinaison idéale de luminaires et de mobilier permet de réaliser des concepts globaux et des solutions spéciales individuelles dans l'aménagement des villes et des espaces libres.

Hess et Vulkan : une qualité en provenance du « Ländle » – une qualité en provenance de la Forêt Noire.



V3610



V3630



V3080

## Vulkan : Luminaires techniques d'extérieur – La qualité de la Forêt-Noire

Dans ce cahier, vous trouverez des informations sur la marque de tradition – à tout moment à commander ou à consulter en ligne.



Visiter le site web  
[www.vulkan.eu](http://www.vulkan.eu)



Commander l'encart  
[hess@hess.eu](mailto:hess@hess.eu)



Consulter l'encart en ligne  
[bit.ly/3Eb1kD](https://bit.ly/3Eb1kD)

NOTRE NOUVELLE COULEUR DE LUMIÈRE AMBER (1800 K)

# Durabilité et écologie dans l'éclairage extérieur

Les questions de conservation des espèces et de protection de l'environnement sont plus que jamais présentes dans notre société. Dans ce contexte, des efforts très divers sont entretemps déployés pour s'éloigner des températures de couleur froide et miser de plus en plus sur des températures de couleur plus chaudes – comme par exemple 3000 kelvins.

**A**vec l'introduction de températures de lumière nettement plus chaudes, jusqu'à 1800K, nous tenons compte de ces besoins depuis un certain temps déjà.

En outre, l'utilisation de luminaires à LED efficaces, d'un guidage précis de la lumière et d'une gestion numérique de l'éclairage contribue à une réduction considérable des émissions lumineuses, la « pollution lumineuse ». Cependant, la sensibilisation à la durabilité et à l'écologie conti-

nue d'évoluer, tout comme la technologie de l'éclairage. Notre nouvelle couleur de lumière Amber (1800K), appelée « lumière jaune », est la réponse aux exigences et aux demandes accrues des zones extérieures sensibles et de leurs créatures vivantes.

Par exemple, les luminaires équipés de LED ambrées sont souvent utilisés dans les « parcs à étoiles », des régions officiellement désignées pour leur paysage nocturne particulièrement digne de protection et leur ciel étoilé. Ils sont

également utilisés, par exemple, sur des sites touristiques ou dans des parcs qui nécessitent un éclairage extrêmement confortable. Notre ambre converti au phosphore se situe dans un spectre de couleurs élevé et rougeâtre.

Les composants bleus et leurs effets sur les humains, les animaux et l'environnement sont ainsi réduits. Contrairement à la couleur Real Amber, Amber (1800K) a un meilleur rendement, de plus, la distribution spectrale est plus large grâce au phosphore.

**Hess Luminaires**  
www.hess.eu/fr/produits/luminaires



**International Dark-Sky Association :**  
www.darksky.org



**BUND – Friends of the Earth Germany :**  
bit.ly/30wP6Lm (allemand)



**Initiative sur le secteur industriel Licht.de :**  
www.licht.de/en



Cela garantit un meilleur rendu des couleurs des surfaces et des objets éclairés. Tous nos luminaires équipés de LEVO3 et LEVO3L peuvent être équipés de la nouvelle couleur de lumière.

De cette façon, les aspects particuliers de la protection de l'environnement et de l'aménagement attrayant de l'espace extérieur sont combinés ! ●

DÉCOUVREZ LA MULTIFONCTIONNALITÉ

# CITY ELEMENTS – Le configurateur

ESSAYEZ-LE !

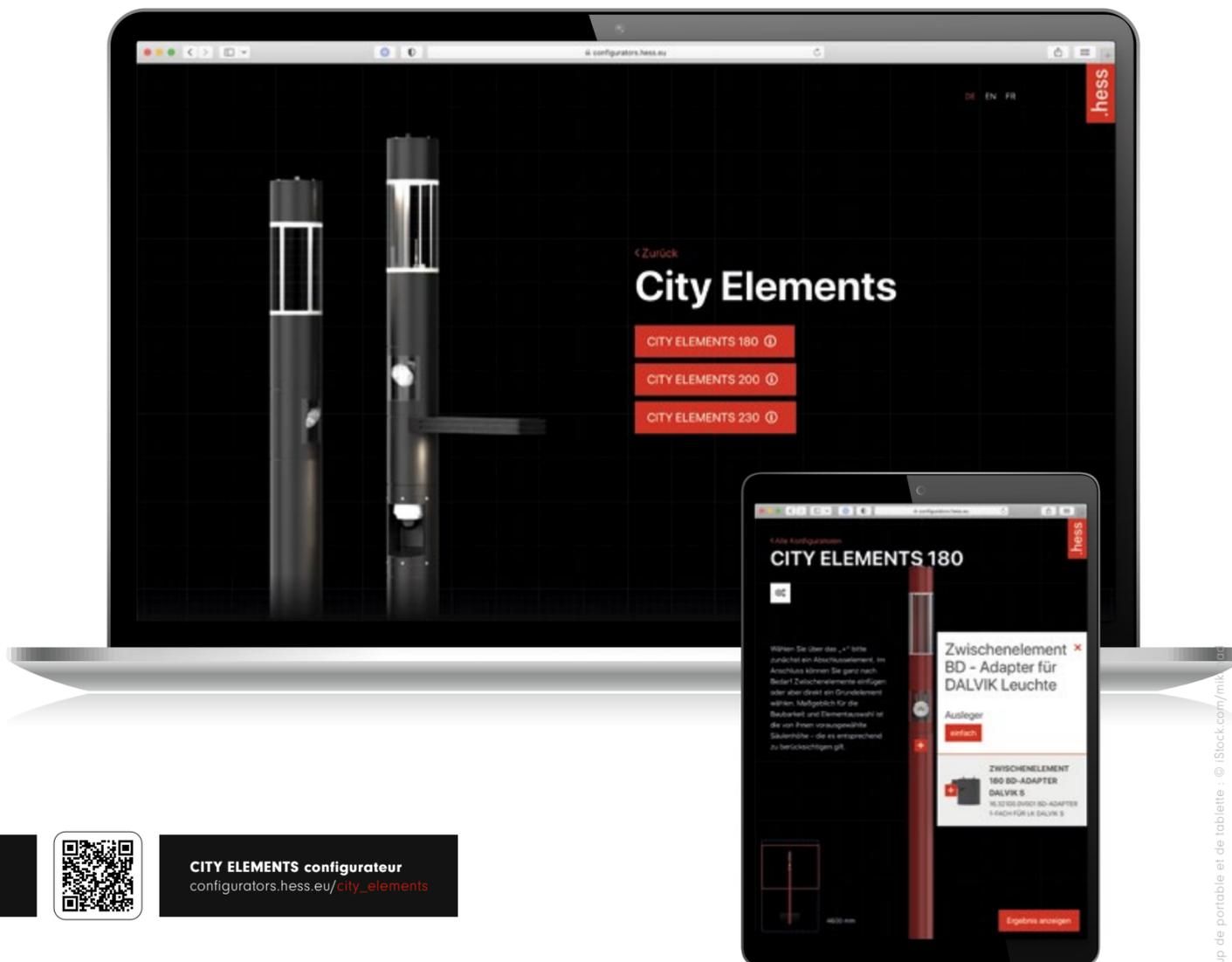
Trouvez intuitivement le CITY ELEMENTS de votre choix – avec notre nouveau configurateur.

[configurators.hess.eu](http://configurators.hess.eu)

Les colonnes lumineuses CITY ELEMENTS impressionnent par leur aspect simple et moderne. Avec différentes hauteurs et 3 diamètres différents, le système d'éclairage multifonctionnel est adapté à presque toutes les exigences d'une ville et d'un espace urbain intelligents.

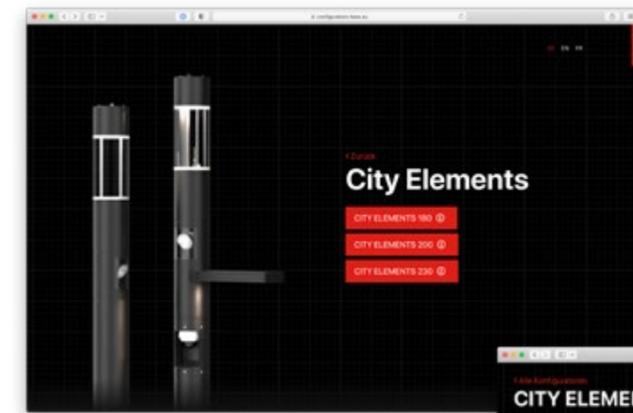
Le nouveau configurateur CITY ELEMENTS vous permet de découvrir intuitivement le luminaire et sa multifonctionnalité.

Configurez le luminaire intelligent selon vos souhaits en quelques clics et concevez-le entièrement en fonction de vos exigences et de vos besoins. ●

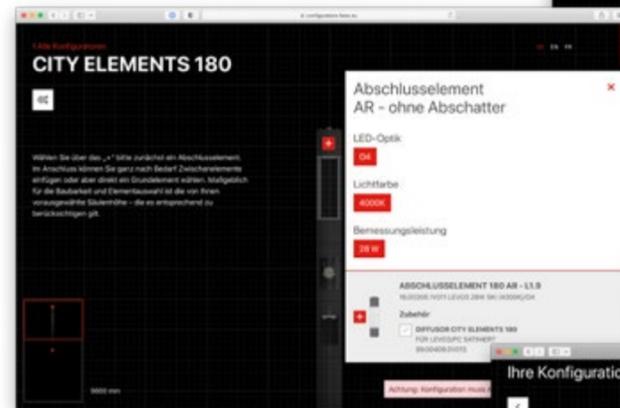
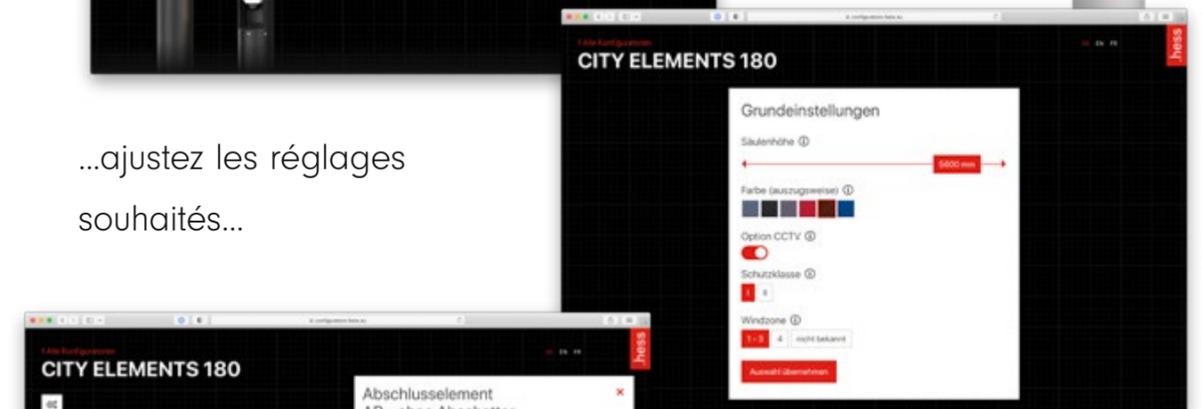


CITY ELEMENTS configurateur  
[configurators.hess.eu/city\\_elements](http://configurators.hess.eu/city_elements)

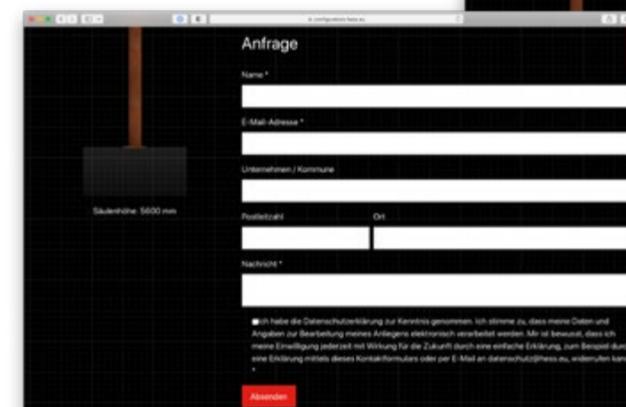
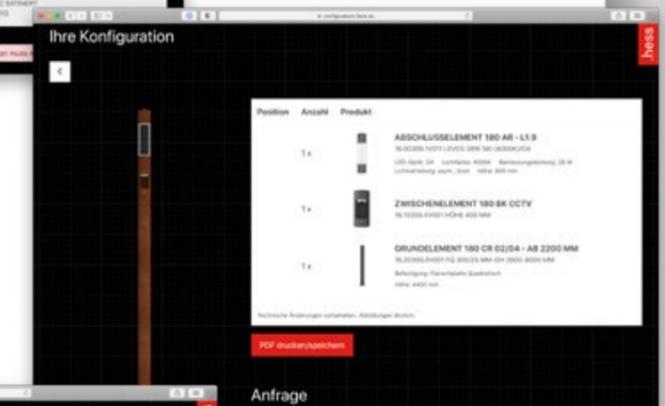
Choisissez le luminaire de votre choix...



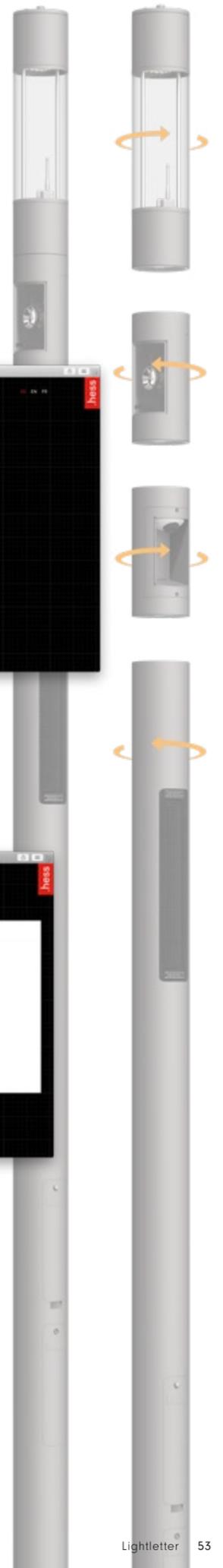
...ajustez les réglages souhaités...

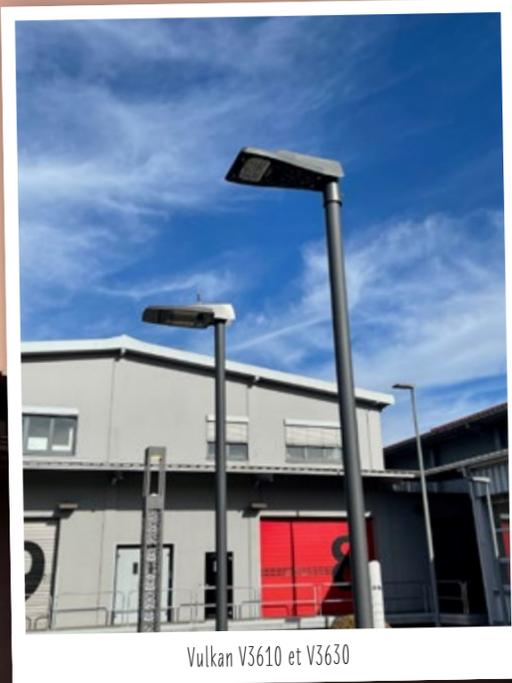


...et créez votre propre CITY ELEMENTS !



Enregistrer, envoyer, prendre contact.





Vulkan V3610 et V3630



Populaire aux États-Unis : MOSAIC



RENO ELEMENTS : De la diversité ...



... alignés comme éclairage de rue ...



... avec une caméra et un haut-parleur !

# A portée de main – le site d'exposition de HESS

Nous avons travaillé, installé et posé – et ajouté l'un ou l'autre objet qui attire l'attention à notre beau site d'exposition.

**N** Les luminaires de notre marque Vulkan sont désormais également présents et feront l'objet d'une « zone de marque » spécifique.

Soyez notre invité en 2022 et visitez notre site de Villingen – vous êtes toujours les bienvenus. ●



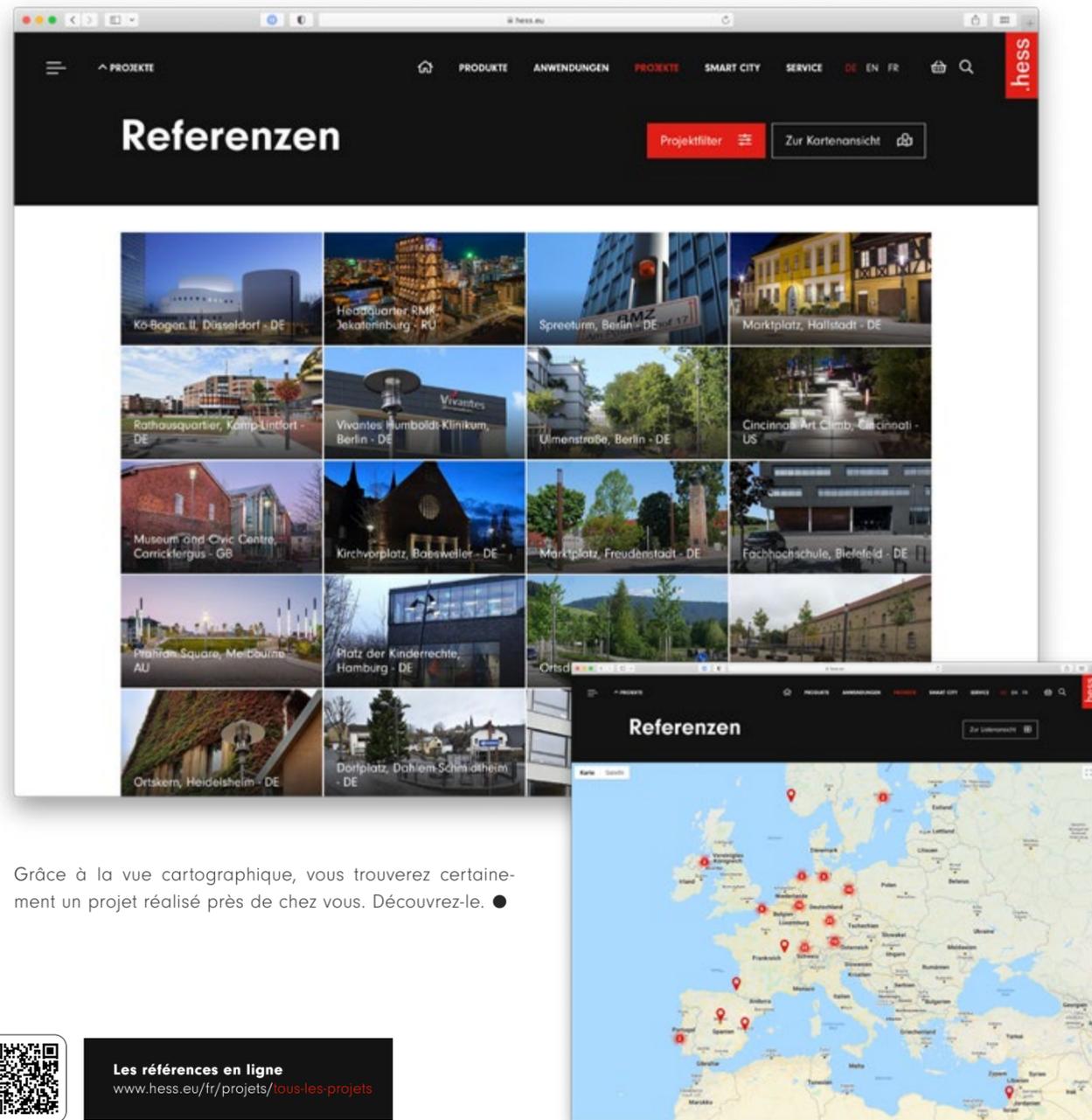
CITY ELEMENTS borne lumineuse



Toujours en évolution : notre site d'exposition – « à toucher » et à découvrir.

# Les images valent mieux que mille mots...

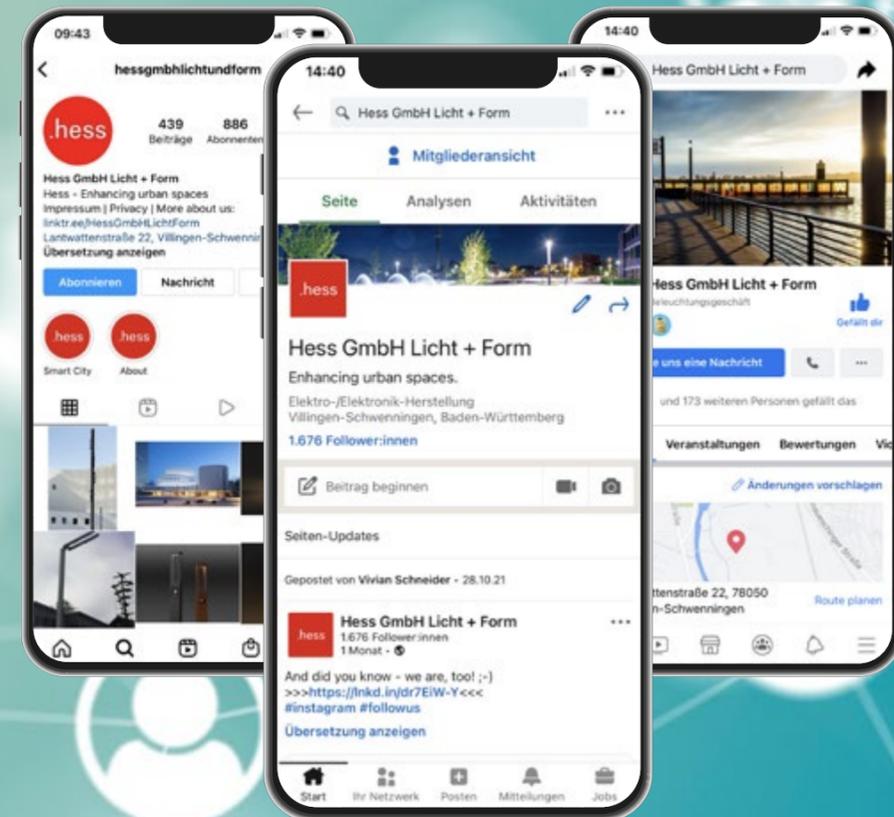
...donc vous trouverez des références, des rapports et des photos facilement dans la galerie sur notre site Internet. Vous pouvez y cliquer sur une multitude de projets et trouver des informations complémentaires.



SOCIAL MEDIA CHEZ HESS

# Restons en contact !

Nouvelles de l'entreprise, mises à jour de produits, informations générales sur le secteur ou inspiration pour votre prochain projet – suivez nos canaux de réseaux sociaux et restez en contact avec nous. ●



**Instagram**  
[www.instagram.com/hessgmbhlichtundform](https://www.instagram.com/hessgmbhlichtundform)



**Facebook**  
[www.facebook.com/hessgmbhlichtundform](https://www.facebook.com/hessgmbhlichtundform)



**LinkedIn**  
[de.linkedin.com/company/hess-gmbh-licht-form](https://de.linkedin.com/company/hess-gmbh-licht-form)



**Youtube**  
[www.youtube.com/user/HessFormLicht](https://www.youtube.com/user/HessFormLicht)

# GRIVEN

## Le spécialiste des solutions d'éclairage architectural

GRIVEN, notre société-soeur italienne, s'est imposée comme l'une des entreprises de premier plan au niveau mondial sur le marché de l'éclairage architectural – en particulier pour le segment haute-puissance. En Allemagne, les produits GRIVEN sont commercialisés par Hess.

Des exemples de projets réalisés récemment montrent la grande diversité de concepts scéniques d'éclairage architectural, que le portefeuille de produits et de solutions ainsi que le savoir-faire de GRIVEN permettent de réaliser. ●



GRIVEN  
www.griven.com

GRIVEN Catalogue



Télécharger Catalogue-PDF  
bit.ly/35leJxU



Martonvásár, Hongrie

## Château Brunswick

Construit en 1785, le château Brunswick a été le siège familial du comte Antal Brunswick pendant des nombreuses années et a été fréquenté par Beethoven, qui s'est lié d'amitié avec l'un des fils du comte. Un musée dédié rappelle le séjour du compositeur dans le manoir.



**R**estauré en 1870, le château présente aujourd'hui un style néo-gothique. Sa disposition architecturale crée une véritable atmosphère romantique grâce à l'ensemble de son plan irrégulier, des grandes fenêtres gothiques, des tours élancées, des nombreux contreforts et créneaux. Contribuant à la consolidation d'une ambiance féérique, des cyprès blancs, des gingko, des érables et des platanes se trouvent dans le parc entourant le château.

GRIVEN a fourni cet effet de changement de couleur au château antique avec un ensemble d'unités Powershine MK2 S et Coral montées sur des poteaux spécialement conçus, situés tout autour de la structure. ●



Château Brunswick  
bit.ly/3tr8AvD

Récemment, il a été décidé d'utiliser un système de projecteur à LED pour donner une touche de couleur uniforme aux murs du château, enrichi d'un effet de changement de couleur accrocheur qui rend l'immeuble vibrant et vivant de manière distinctive.



La nouvelle série MOON

# L'éclairage architectural et paysager repensé

La toute nouvelle série Moon de GRIVEN a été conçue pour mettre en valeur les détails paysagers et architecturaux des espaces extérieurs résidentiels et commerciaux grâce à un éclairage d'accentuation raffiné.

Nouveau



Elle met en œuvre le savoir-faire technique de longue date de GRIVEN dans une solution simple et pratique avec une large gamme d'applications possibles, qu'il s'agisse d'un montage mural, au plafond ou au sol.

Les différentes solutions - appliques ou bornes - ont été spécialement conçues pour créer des accents lumineux dans les espaces verts, sur les terrasses, le long des trottoirs et des sentiers, dans les environnements commerciaux, privés et même publics.

Les configurations Half Moon, Moon et Full Moon se caractérisent par un corps minimaliste très tendance, qui peut être personnalisé grâce à un choix de différentes couleurs de lumière, d'optiques et d'accessoires de montage, pour une flexibilité maximale alliant style et élégance discrète. ●

La série Moon  
bit.ly/31m9PI7



Regarder le vidéo de la série Moon  
bit.ly/3nAJ9o6



# EXPERIENCE BRANDS



Avec ses marques Hess GmbH Licht + Form, Vulkan, GRIVEN S.r.l., Lamp, SCHMITZ | WILA et WILA Lighting Ltd. et, le EXPERIENCE BRANDS peut apporter une réponse à tous les besoins de ses clients.

Que ce soit dans le secteur de l'éclairage architectural, dans le secteur de l'éclairage intérieur ou extérieur, dans le secteur industriel ou commercial, dans les secteurs bureaux et administration, dans le secteur de l'hôtellerie, le secteur des lieux publics ou pour bâtiments et les domaines près des bâtiments. Ce savoir partagé en applications, technologie, design, spécification font du EXPERIENCE BRANDS un partenaire fiable pour les spécialistes de l'éclairage – en leur offrant un service complet au niveau mondial. ●



Vidéo d'entreprise  
bit.ly/3bJArhw



Experience Brands  
[www.experiencebrandsglobal.com](http://www.experiencebrandsglobal.com)

**.hess**

[www.hess.eu](http://www.hess.eu)

**Vulkan**  
since 1898  
A brand of Hess

[www.vulkan.eu](http://www.vulkan.eu)

**GRIVEN**

[www.griven.com](http://www.griven.com)

**LAMP**  
Worktitude for light

[www.lamp.es](http://www.lamp.es)

**SCHMITZ | WILA**

[www.schmitz-wila.com](http://www.schmitz-wila.com)

**WILA**

[www.wila.com](http://www.wila.com)

Hess GmbH Licht + Form · Lantwattenstraße 22 · 78050 Villingen-Schwenningen

## CITY ELEMENTS – CONFIGURATEUR

Découvrez la  
multifonctionnalité –  
et créez votre propre  
CITY ELEMENTS.

[CONFIGURATORS.HESS.EU](https://configurators.hess.eu)

